



LA REVUE DE TERREBONNE

DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE TERREBONNE ET DU DISTRICT — PUBLIÉ LE TROISIÈME JEUDI DU MOIS

4ème ANNEE — No 5

TERREBONNE, JEUDI LE 20 SEPTEMBRE 1962

Directeur: AIME DESPATIE

La Chambre de Commerce contre l'étatisation de l'électricité

La Jeunesse de Terrebonne est-elle indifférente ?

Depuis déjà quelques années, les gens se sont habitués, semble-t-il, aux défaites. Défaites plus ou moins apparentes puisque dans certains cas des projets furent arrêtés avant même d'être mis à exécution. Il est surtout regrettable que souvent ces tentatives lancées en grande pompe se rapportent à nous, jeunes gens et jeunes filles de Terrebonne, à nous qui depuis toujours crions partout que chez nous il n'y a rien d'intéressant comme loisirs spécialement destinés aux jeunes. Encore cette affirmation est-elle sans fondement certain.

Essayons donc, si vous le voulez bien, de déterminer brièvement quels loisirs fonctionnent présentement à Terrebonne et obtiennent l'attention des jeunes travailleurs de 15 à 25 ans. DANSE: Rien, ou plutôt, il n'y a plus rien. Je parle évidemment ici de soirées organisées. En plus des danses modernes, les personnes intéressées au folklore pouvaient jadis faire partie de l'équipe Fleur de Lys. Depuis sa chute, il y a deux ans, personne n'a songé à la remplacer. Soirées littéraires et artistiques: Rien pour le moment, mais il semble que des projets sont présentement à l'étude. CINE-CLUB: Rien, du moins pour le moment. SPORTS: Il semble qu'une ligue de Quilles essentiellement formée de jeunes s'organise. Espérons qu'elle aura du succès. Comme sport d'été, il y a le tennis qui attire un bon nombre de jeunes, mais l'hiver? Voyons-nous des jeunes jouer au badminton, au tennis sur table, au ballon-volant, etc. ? Enlevez sur le groupe les étudiants et étudiants de nos écoles secondaires et vous verrez qu'il ne reste AUCUN jeune travailleur.

Il est plutôt ardu, dans des situations aussi déconcertantes d'analyser les causes des échecs ou les obstacles qui empêchent les chefs de groupes de mettre leurs projets à exécution. Je ne suis nullement de celles qui attribuent ces défaites au manque de coopération des adultes, car ces derniers sont souvent les plus intéressés à nos succès et ceux qui, dans la mesure du possible, font le plus pour nous aider. Mais encore faut-il leur demander conseil, accepter leur opinion tout en conservant notre entière li-

berté d'action. Peut-être me trouverez-vous sévère mais je crois que l'orgueil est souvent une des causes d'un échec. Orgueil de la part des organisateurs qui recherchent parfois la publicité, orgueil des jeunes qui n'admettent pas la supériorité de tel ou tel membre, ses opinions, ses suggestions. Mais quoi que l'on dise, la vraie cause et celle qui, à date, a réussi à détruire les efforts des plus convaincus est toujours l'indifférence des jeunes et leur manque de collaboration, même si l'on refuse de l'admettre. L'an dernier, à pareille date, la J.O.C.F. lançait un Service de Préparation à l'Avenir, pour les jeunes travailleuses de notre ville. A peine 15 personnes ont suivi ces cours préparés avec soin et indispensables aux jeunes filles dans l'orientation de leur vie de travail, leurs fréquentations, l'organisation de leurs loisirs. De nombreux autres exemples pourraient également être cités, dont le Ciné-Club qui reprendra probablement à l'automne mais qui a dû terminer la saison de façon rapide l'an dernier, et, tout récemment, une nouvelle tentative dans le but d'organiser des loisirs de semaine et de fin de semaine pour les 15-20. Pouvons-nous dire que la jeunesse de Terrebonne est dévouée, vivante, intéressée à son propre sort?

Non. Du moins si elle l'est, rien chez elle ne le prouve d'une façon tangible. Devons-nous trancher la question en concluant que tout effort est vain ici, qu'à Terrebonne rien ne réussit? Bien sûr que non, car les jeunes de Terrebonne ont prouvé à maintes reprises qu'ils ne sont pas des "lâcheux". Un grand penseur avait bien raison en disant: "Quand la jeunesse se refroidit, le reste du monde claque des dents". Il ne nous reste plus qu'à souhaiter que cette jeunesse que nous aimons tous et dont nous sommes fiers nous en montrions digne. Qu'elle redéveloppe cette belle famille sur qui chacun peut compter! Car au fond, je suis assurée qu'il existe toujours chez elle ce besoin et ce désir de rire, de chanter, de manifester en groupe sa joie de vivre dans des loisirs sains, culturels et à la fois modernes et jeunes.

Nicole LAVIGNE

A sa dernière séance, la Chambre de Commerce a résolu unanimement de suggérer aux autorités de la Ville de Terrebonne, la construction, dans le plus bref délai possible d'une usine de filtration des eaux.

La résolution mentionne qu'une telle usine satisfaisait les besoins

Augmentation de population de quelques villes du comté

Le district électoral de Terrebonne compte maintenant 102,450 âmes à comparer à 81,895 en 1956 et 88,087 en 1951. Les augmentations sont sensibles dans les cités et villes du comté et nous en donnons quelques-unes pour le bénéfice de nos lecteurs.

LOCALITES	Total	Hommes	Femmes	Total
St-Adèle	1,897	940	957	1,897
St-Anne des Plaines	2,427	1,236	1,191	2,427
St-Louis de Terrebonne	1,846	948	898	1,846
Cité de St-Jérôme	24,546	12,128	12,418	24,546
Cité de Ste-Thérèse	11,711	5,990	5,721	11,711
Rosemère	6,158	3,135	3,023	6,158
St-Agathe-des-Monts	5,725	2,943	2,782	5,725
TERREBONNE	6,207	3,121	3,086	6,207
Bois-des-Filion	2,499	1,268	1,231	2,499

actuels et grandissants de Terrebonne et créera une source de revenu intéressante car la ville pourra vendre de l'eau aux municipalités environnantes.

Cette résolution fait suite à une demande de nos édiles à la Chambre sollicitant des suggestions sur cette question primordiale.

Le président: \$900 les commissaires: \$450

Le Département de l'Instruction publique et la Commission municipale de Québec ont approuvé la demande de la Commission scolaire de rémunérer ses membres au tarif de \$900 pour le président et \$450 pour les autres commissaires. Ces frais de représentation seront payés en deux versements, en décembre et en juin.

Les rémunérations payées jusqu'à maintenant étaient de \$700 et \$350 respectivement. La Commission avait demandé à Québec \$1,200 pour le président et \$600 pour les commissaires mais le D.I.P. en a décidé autrement, se basant sur les bilans financiers de la Commission et partant les dépenses inhérentes.

Du nouveau chez M. Moisan

Nous sommes heureux de signaler à l'attention de nos lecteurs que M. R. Moisan, rembourreur expert, du 62, St-André, offre à sa clientèle un assortiment complet de meubles neufs en plus du rembourrage et de la fabrication de meubles, dans son atelier. M. et Mme Moisan sont à Terrebonne depuis trois ans déjà et leur commerce de la rue St-André est prospère grâce à l'encouragement constant de la population de notre ville. Nous leur souhaitons de nouveaux succès pour l'avenir.

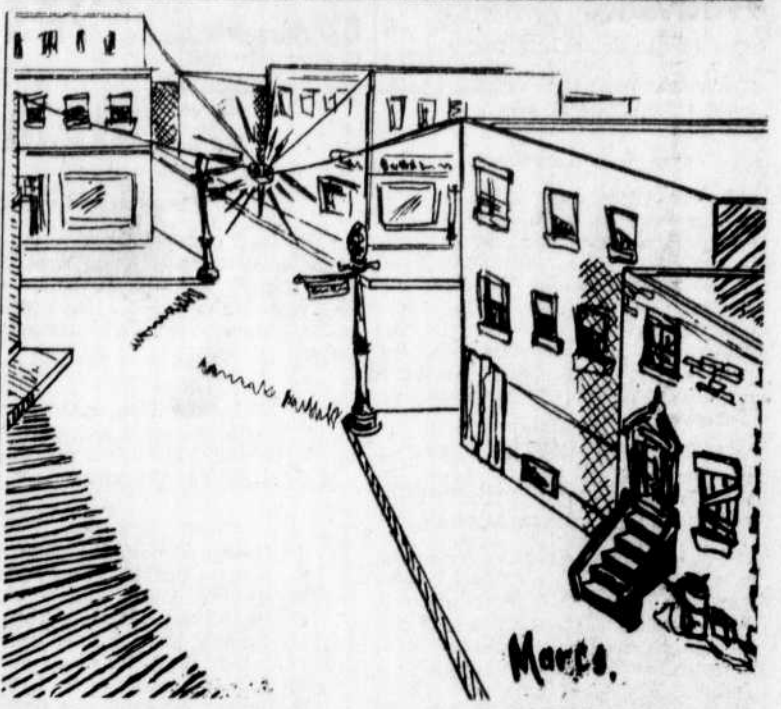
Nouveau secrétaire à la Ligue du Sacré-Coeur

A l'assemblée mensuelle de la Ligue du Sacré-Coeur, qui avait lieu le dimanche, 2 septembre 1962, au sous-sol de la sacristie, Monsieur Régent Messier fut nommé, à l'unanimité, par les Membres du Conseil, secrétaire-trésorier de la Ligue. Il remplace Monsieur Hughes Champagne, lequel avait donné son mandat à la fin de l'année dernière.

Les Membres du Conseil, les Chefs de groupe, ainsi que tous les Ligueurs de notre Ligue remercient sincèrement notre ex-secrétaire-trésorier, Monsieur Hughes Champagne, pour tous les services et l'aide généreuse qu'il a fournie à notre Association et qui a grandement aidé au progrès et à la réussite de notre Ligue du Sacré-Coeur.

Notre nouveau secrétaire-trésorier, Monsieur Régent Messier, est un jeune homme très actif; il est employé au bureau de la Home Shoe & Footwear Limited, depuis quatre ans, et nous souhaitons à Monsieur Régent Messier, notre nouveau secrétaire la plus cordiale bienvenue comme officier de la Ligue.

Les Membres du Conseil de la Ligue du Sacré-Coeur, Henri VEZINA, 1er vice-président



M. Marcel Boutin remporte le Championnat de golf des Amis de Terrebonne (VOIR ARTICLE EN PAGE 4)

M. Marcel Boutin remporte le Championnat de golf des Amis de Terrebonne

Encore un retard dans la cause St-Yves vs Fontaine

Le procureur de M. Jean-Marc Fontaine, échevin, Me Claude Paquette, présente à la Cour Supérieure une requête pour émission d'un bref de prohibition.

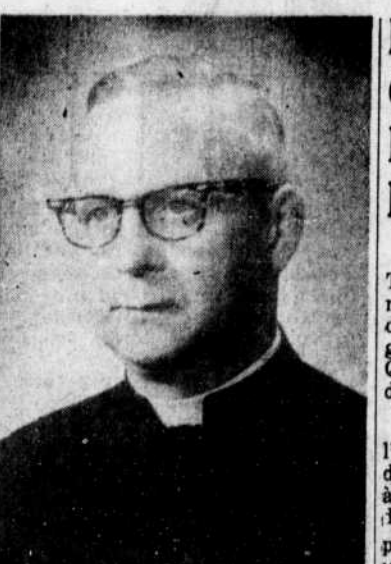
En bref, voici les faits. Il y a élection le 5 février 1962 au siège no 2 du quartier St-Louis; à la demande d'électeurs, un recomptage est tenu devant la Cour de Magistrat et le 10 février M. Fontaine est élu échevin contre son adversaire, M. Marcel Beaudoin, avec une voix de majorité. Le 16 mars, M. Gérard St-Yves, représenté par MM. Guérin, Cléche et Paquin, avocats, obtient l'émission d'un bref de quo warranto, attaquant la qualité foncière de M. Fontaine. Le bref est signifié le même jour et l'enquête et audition de la cause est reportée au 29 mai. Ce jour-là, le juge Camille DeMartigny raya la cause du rôle vu que les procureurs n'étaient pas prêts à procéder. A noter qu'il s'était écoulé deux mois et demi entre la signification du bref et la date du 29 mai.

La cause fut réinscrite au rôle de St-Jérôme, Cour de Magistrat toujours, pour audition le 17 septembre, soit lundi dernier.

Le 10 septembre dernier, un bref est signifié à M. Gérard St-Yves. Me Claude Paquette, avocat de M. Fontaine, explique dans son bref que la loi 6-7, El. II, C. 38, sanctionnée le 6 février 1958 et adoptée par le Parlement provincial est inconstitutionnelle et ultra-vires des pouvoirs de la législature provinciale. Me Paquette dit encore que "tout bref de quo warranto est de la juridiction de la Cour Supérieure et ne peut être de la juridiction de la Cour de Magistrat".

La Loi des Cités et Villes dit bien que ces causes doivent être du ressort de la Cour de Magistrat du district mais Me Paquette prétend le contraire.

La cause sera donc retardée et nous saurons pas bientôt si M. Fontaine a le droit de siéger comme échevin ou si M. Beaudoin devra prendre sa place à la table du Conseil. A suivre...



M. L'abbé GASTON HURTUBISE

par décision de S. E. Mgr Emilien Frenette, évêque de St-Jérôme, vient d'être nommé vicaire à la paroisse St-Louis de France de Terrebonne. M. l'abbé est parmi nous depuis le début du mois. Il remplace à ce poste, M. l'abbé Gilles Sauvé, nommé à la cathédrale de St-Jérôme.

M. l'abbé Hurtubise est né le 18 septembre 1920 à Mont-Réal. Il fit ses études primaires au collège St-Henri et ses études classiques au Collège Séraphique des Trois-Rivières, sous la direction des Pères Franciscains. Il compléta ses études théologiques au Grand Séminaire de Montréal et fut ordonné prêtre le 17 mars, en l'année sainte 1950.

Notre nouveau vicaire fit la prédication de retraites paroissiales et fermées en plusieurs endroits. Il exerce son ministère à la paroisse St-Zotique de Montréal, à Ste-Madeleine d'Outremont, puis, dans notre diocèse, à St-Antoine des Laurentides où il fut cinq ans et demi, à Notre-Dame de l'Assomption, près de Ste-Thérèse et enfin à St-Louis de France de Brownsburg où il fut six ans avant de venir à Terrebonne.

La Revue de Terrebonne se fait l'interprète de tous les paroissiens pour souhaiter la plus cordiale bienvenue à M. l'abbé Hurtubise dans l'histoire que paroisse de Terrebonne. Nos meilleurs vœux de fructueux ministère l'accompagnent durant sa mission paroissiale.

M. Georges Lafond nouveau Grand Chevalier

M. Georges Lafond, notre coteyon du 19a, rue St-Pierre, vient d'être élu à une assemblée spéciale des Chevaliers de Colomb de Terrebonne au poste de Grand-Chevalier du conseil local. Il succède à M. Alexandre Denis, décédé récemment.

Assemblée des électeurs lundi prochain

Conformément à l'article 33 de la Loi des Cités et Villages, une assemblée publique des électeurs-propriétaires municipaux de notre ville, sera tenue dans la salle des délibérations du Conseil, à l'Hôtel de Ville, lundi soir le 24 septembre, de 7 heures à 9 heures du soir. Cette assemblée est convoquée en marge des règlements 610 et 611 concernant les travaux de l'avenue St-Louis.

La Chambre de Commerce contre l'étatisation de l'électricité

La Chambre de Commerce de Terrebonne s'est prononcée unanimement lors de sa réunion de lundi dernier, contre l'étatisation par le gouvernement de la province de Québec, des compagnies publiques d'électricité.

M. Maurice Sauvé, président de l'organisme, a mentionné qu'à la dernière assemblée de la Régionale à laquelle il a assisté, la question du jour a été soulevée et qu'il n'a pas voulu voter, ne connaissant pas l'opinion des membres de la Chambre locale à ce sujet.

Il a donc été décidé que le but de toute Chambre de Commerce est de faire fructifier la libre entreprise et considérant que le service actuel, au moins en ce qui concerne le territoire desservi par la Shavinigan Water & Power est satisfaisant, de se prononcer contre l'étatisation.

Nouveau garage pour M. Hervé Paquet

M. Hervé Paquet qui a son établissement sur la Montée Moody, à l'ouest de la ville, construit actuellement un garage sur la Montée de Pincourt, à quelques centaines de pieds de la tête du coteau, sur le côté est de la route. Le garage sera plus grand et plus moderne et M. Paquet nous assure qu'il pourra à l'avenir donner plus de service à sa clientèle.

La Paroisse s'opposera au partage préconisé par la Ville pour la

Nouvelle taxe de vente de 2%

- Demandée par Terrebonne, le partage de la taxe de vente de 2% serait le sujet d'un litige;
- La Paroisse veut une part plus équitable;
- Cette taxe rapporterait environ \$60,000 par année.

Le conseil de Terrebonne a demandé il y a quelques mois au département des Affaires municipales de Québec d'instaurer sur notre territoire la taxe de vente de 2%. Nos édiles qui ont à trouver des revenus pour compenser la perte du pont dans un an ou deux, ont constaté que la taxe la plus équitable et la mieux répartie serait de 2% additionnel que la plupart des municipalités encaissent.

Or, il advient que la municipalité de la paroisse St-Louis de Terrebonne a son mot à dire dans cette affaire et son premier magistrat, M. Alfred Alexander a fait les représentations nécessaires à Québec. D'après notre informateur, un inspecteur du département est venu s'enquérir auprès des intéressés et, dans une lettre au conseil municipal, lui a la séance du 5 septembre, le gouvernement répartirait la taxe sur la base suivante: 76,7% pour Terrebonne et 23,3% pour la paroisse.

On conçoit facilement que le conseil municipal a refusé catégoriquement cette répartition. L'échevin François Paquin qui avait préconisé l'établissement de cette taxe de vente il y a quelques mois, a demandé à ses collègues de refuser cet arrangement qu'il qualifie de marché de dupes. L'échevin du quartier St-Joseph a dit que le tiers, au plus, de la paroisse vient faire ses achats ici et que les gens qui habitent aux limites de Ste-Thérèse et de Ste-Anne des Plaines vont plutôt dans ces der-

niers endroits pour effectuer leurs emplettes.

Après avoir mentionné le chiffre de 2% à répartir à la Paroisse, M. Paquin a changé d'idée et a proposé, appuyé par l'échevin Antonio Daunais, que la proposition du gouvernement soit refusée et que Terrebonne reçoive à 100% les produits de cette taxe. Une copie de cette proposition sera envoyée au conseil de la paroisse St-Louis.

Le point de vue du maire de la Paroisse

Nous avons rencontré M. Alfred Alexander, maire de la Paroisse St-Louis à ce propos. Il nous a dit que Terrebonne bénéficierait d'une quantité d'achats de contribuables de la paroisse, particulièrement ceux de la Côte de Terrebonne, de la montée Pincourt et des rangs nord et sud. Il cite un chiffre d'achats qui équivaldrait à environ \$12,000 en taxes. On sait qu'un des plus importants commerces de cette paroisse est précisément le garage Alfred Alexander, distributeur des automobiles Volkswagen.

M. Alexander nous a répété qu'il n'avait pas l'intention de laisser à Terrebonne un montant aussi considérable de taxes et que la paroisse avait un besoin pressant de ces revenus pour sa bonne administration. Il semble que le conseil de la paroisse ne serait pas prêt à accepter une autre entente que celle (A suivre à la page 2)

H. J. O'Connell Ltée obtient le contrat de pavage: \$52,842.

Travaux d'égout et d'aqueduc avenue St-Louis: \$49,800

Le Conseil a approuvé en première et deuxième lecture un règlement (No 610) pourvoyant à des travaux d'aqueduc et d'égout sur l'avenue St-Louis, depuis le Boulevard des Braves jusqu'à la rue St-Antoine ainsi que sur la rue St-Paul, dans les limites de la ville. Un emprunt au montant de \$49,800, est prévu pour ce règlement.

Un règlement connexe (le No 611) prévoit que le surplus de \$17,897.74 provenant de l'emprunt sur obligations échéant en séries datées du 1er novembre 1960, au montant de \$167,500 autorisé par les règlements 556, 559, 561 et 562, soit employé à payer une partie de la quote-part de la ville dans le règlement No 610.

Agrandissement chez "Forget Sports"

M. Jules Forget, propriétaire de Forget Sports, vu l'expansion considérable de son commerce et afin de satisfaire sa clientèle, procède actuellement à l'agrandissement de son magasin situé coin Ste-Marie et St-François. La surface d'étagage sera au moins doublée, permettant un meilleur étalage des marchandises et partant une plus grande facilité d'achat pour les clients.

Forget Sports avait débuté coin des rues St-André et St-François, il y a près de 10 ans et, grâce à l'esprit d'entreprise de son propriétaire, va de succès en succès.

"Chez Oscar" ouvrira bientôt

Le nouveau magasin "Chez Oscar", M. Oscar Cohen, propriétaire, ouvrira bientôt ses portes. Etabli ici depuis de très nombreuses années, ce commerce a grandi grâce à l'esprit d'initiative de son propriétaire.

Rénovations au magasin Albert Charron

Il n'y a pas seulement les marchands de la rue St-Pierre qui améliorent leurs commerces: nous avons remarqué que M. Albert Charron, marchand de fruits et légumes de la rue St-Joseph, restaura l'intérieur et l'extérieur du magasin.

Partie de cartes des Filles d'Isabelle

C'est le samedi 29 septembre prochain qu'aura lieu à la grande salle de l'Hôtel de Ville la première partie de cartes des Filles d'Isabelle, au profit de la cantine scolaire que le Cercle Marguerite de Provence commande depuis quelques années. Les personnes qui désirent offrir des cadeaux à cette occasion, voudront bien les porter au magasin Moderne Electrique situé coin St-Pierre et St-André.

Travaux d'égout et d'aqueduc avenue St-Louis: \$49,800

Cinq compagnies se sont disputées le contrat de pavage de plusieurs rues au nord de la ville, et à la séance du 5 septembre, la Cie H. J. O'Connell Ltée de Ste-Thérèse de Blainville a vu sa soumission acceptée au montant de \$52,842.60. Voici d'ailleurs une liste complète des soumissionnaires:

1. H. J. O'Connell Ltée (Ste-Thérèse), \$52,842.60;
2. South Shore Construction Inc. (Montréal), \$63,852.10;
3. Desjardins Asphalte Ltée (Ste-Thérèse), \$72,540.00;
4. Logacé Construction Ltd (Chomedey), \$83,620.40;
5. Montreal Dual Mixed Concrete Ltd (Montréal), \$86,964.25.

L'échevin François Paquin, appuyé par l'échevin Lucien Lachapelle, a accordé le contrat au plus bas soumissionnaire.

Les rues suivantes seront asphaltées en vertu de cette acceptation: Rue Osias-Vézina, entre St-Sacrement et Ouhmet; Rue L.H.-Desjardins, de Masson jusqu'à 180 pieds au nord de Comtois; Rue St-Paul, de Mathieu à L.H.-Desjardins; Rue St-Antoine, de Mathieu à L.H.-Desjardins; Boulevard Terrebonne, entre Langlois et Bernard; Rue Bernard, de Martel à Abbé-Pierre; Rue Abbé-Pierre, au sud de Bernard; Rue Théberge, de Masson à Comtois; Rue St-Sacrement et boulevard homologue, depuis la rue Osias-Vézina vers le nord; Rue G.M.-Prévost, à l'ouest de St-Sacrement; Rue St-Michel, de St-Paul à St-Antoine.

Un règlement sera préparé par Me François Auclair autorisant la Ville à confectionner ces pavages et autorisant un emprunt temporaire pour un montant de \$52,842.60, la Ville n'aurait pas les fonds nécessaires. Il est entendu que les propriétaires riverains de ces rues paieront un tiers du coût des travaux. Un avis de motion a été donné par l'échevin Daunais afin qu'un règlement soit préparé à cet effet.

LA REVUE DE TERREBONNE

JOURNAL MENSUEL DÉVOUÉ AUX INTÉRÊTS DE LA VILLE DE TERREBONNE ET DU DISTRICT

Autorisé comme envoi postal de 2e classe
Ministère des Postes, Ottawa

Imprimé par l'imprimerie de
L'Etoile du Nord Ltée, Joliette

ABONNEMENTS : TERREBONNE \$1.00 - A L'EXTÉRIEUR \$1.50 : LE PREMIER AOÛT

REDACTION — PUBLICITE — ABONNEMENT : 83 RUE THEBERGE, TERREBONNE

LE DIRECTEUR : AIMÉ DESPATIE

Conseil permanent de la grotte

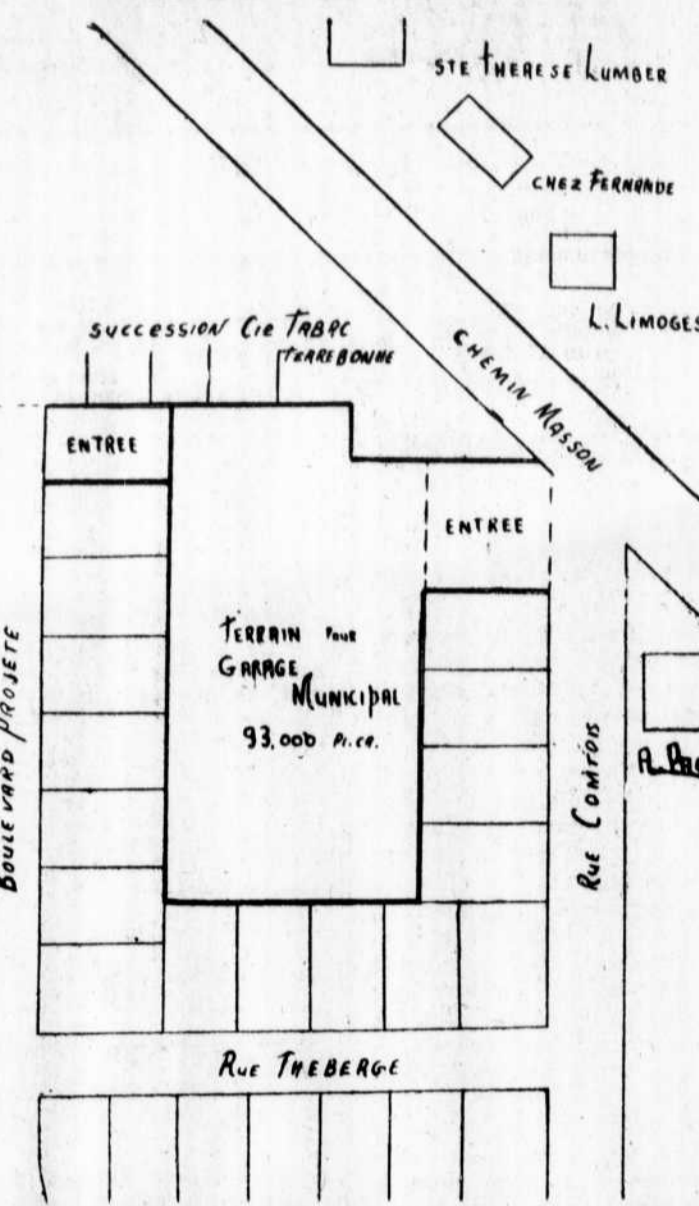


M. Armand Corbeil a été élu, hier soir, président du Conseil permanent de la Grotte du Coteau, lors de l'assemblée spéciale, qui a eu lieu à l'Hôtel de Ville. 6 directeurs ont été élus par les membres et le Comité permanent a été constitué ainsi: MM. Albert Oudet, vice-président, Claude Paquette, secrétaire; René Sanscartier, trésorier; Marcel Jacques et François Charbonneau, conseillers.

ronnerie M. Jacques Limitée, \$40.00; Clovis Lacasse, \$8.50; Jacques Lavoie, \$5.00; A. Leduc, \$63.60; Garage Ernest Leroux, \$71.02; Léveillé Esso Service, \$1.25; Guy Lotte, \$48.52; Robert Laurin, \$12.00; Roland Marcoux, professeur, \$125.00; Imprimerie Armand Marchand, Eng., \$698.50; H. Y. Maranda, Inc., \$12.90; Messier Automobile Eng., \$12.90; Montréal Stencil Works Limited, \$2.18; The Office Specialty Mfg. Co., Limited, \$14.56; Office Stationers Limited, \$68.58; Me Claude Paquette, avocat, \$25.00; Marcel Pageau & Guy Morel, Ingénieurs-conseils, \$50.00; Lucien Paquette, Sr., \$2.65; Photographic Surveys (Québec) Limited, \$94.13; Prid'homme & Frères Limitée, \$822.23; Jean Raymond, \$16.33.

Régistrateur pour le comté de Terrebonne, \$16.90; Ephraïm Raymond, \$110.48; Alfred Richard, \$0.45; Fernand Richard, \$7.40; L.-L. Roquet, Inc., \$5.75; Roy & Fils Limited, \$91.77; RO GE RO Eng. (acompte), \$150.35; Ste-Thérèse Lumber Eng., \$100.80; Rosco Metal Products Limited, \$58.97; The Shawinigan Water and Power Co., \$1,663.08; Les Sables des Millelles, Limitée, \$27.30; Séguin & Beauchamp, régistrateurs, \$11.30; Donat St-Yves, \$16.59; Superfest Petroleum Corporation Limited, \$531.70; Sicard, Inc., \$188.93; Sabrière Thoin, \$16.00; Sun Life Assurance Company of Canada, \$37.25; Cie de Construction Tolhurst Limited, \$870.90; Terrebonne Quarries Limited, \$794.42; Gagnon Thérien, \$350.00; Terrebonne Répartition Générale, \$7.60; Terrebonne Bar-B-Q, Donat Lortie, prop., \$20.00; La Cie de Construction Tolhurst Limited, \$312.20; Thomson Vanier Equipment Limited, \$26.80; Underwood Limited, \$1.56; Ville de Saint-François, \$107.42; Canadian Westinghouse Company Limited, \$182.00; Zurich Insurance Company, \$271.60; Le Guide des adresses de Terrebonne, \$60.00; Roméo Vaillancourt, \$66.75.

Le Garage Municipal au nord de la Ville



Voici quelques faits concernant la construction d'un garage municipal à Terrebonne. Le tout afin d'éclairer la lanterne du grand public qui ne se retrouve plus dans les galimatias des déclarations toutes plus contradictoires les unes que les autres.

Un principe admis par tous: la construction d'un tel édifice afin de remiser plusieurs dizaines de milliers de dollars en équipement appartenant à la Ville de Terrebonne.

A peu près tous les sites disponibles ont été cherchés et rejetés à tour de rôle par les Conseils municipaux depuis une dizaine d'années.

Le présent Conseil a décidé d'en finir et quatre échevins, MM. Lucien Lachapelle, Philidor Després, Antonio Daunais et Léopold Béllisle sont d'accord sur un emplacement appartenant à M. Paul Gagnon au nord de la ville, sur le terrain délimité au plan ci-dessus: Deux échevins, MM. Jean-Marc Fontaine et François Paquin, M.D., ainsi que le maire, M. Léon Martel, s'opposent à cet endroit, prétendant que c'est un centre résidentiel et que l'endroit est trop éloigné de l'Hôtel de Ville.

S. H. le maire Martel préférerait acheter les terrains et bâtir des MM. Claude Richard et J.-B. Gauthier Eng., près de la rivière et peut-être, plus tard, lors

CARTES PROFESSIONNELLES

Bureau: 29 rue St-André NO. 6-3001

LEOPOLD GRAVEL

NOTAIRE

Résidence: 23, rue St-André NO. 6-3001

Lundi - Vendredi: 7.15 à 9 h. — NO. 6-3226
Mardi - Jeudi: 7 à 9 h.

Dr L. CHANTELOIX
CHIRURGIEN - DENTISTE
115 St-Louis, TERREBONNE

- Verres de contact
- Lunettes auditives

DR L. P. RAYMOND D. D.

OPTOMETRISTE
Professeur à l'Université de Montréal

Bureau tous les jours
Sauf mercredi et vendredi
Sur rendez-vous

TERREBONNE
65 rue Thérèse
Tél. NO. 6-3381

HUBERT MURRAY

- Ingénieur Conseil et Arpenteur Géomètre
- Arpentage — Structure — Génie municipal

274, rue Barrette, TÉL. GE. 8-5361
SAINT-JEROME

Soir: 25 St-Pierre, Terrebonne, Tél. NO 6-3733

JEAN GEOFFRION

AVOCAT

183 est, Ste-Catherine Montréal VI. 2-8715

RAYMOND M. ROULEAU, C.A.

Lemire, Rouleau & Cie
Comptables Agréés

Terrebonne
113 rue St-Louis
NO. 6-8873

Bureau de Montréal
3189 Masson
RA. 9-5215

Veillez noter la nouvelle adresse

JEAN-GUY LAROSE, M.D.

Maternité

Heures de bureau:
2 à 4 et 7 à 9 p.m.

sauf le samedi soir et le dimanche

71 rue St-Joseph (coin St-Pierre) NO. 6-4421

- Prescriptions
- Articles de bébé
- Cadeaux

PHARMACIE MESSIER

J. B. MESSIER, B.A., L.Ph.

Aucun minimum requis pour la livraison.
TERREBONNE

NO. 6-8422

46-B, MASSON

Bureau: Tél. 823-8282

Résidence: Tél. 322-4434

Clément D. Ratelle, ing. p.

INGENIEUR CONSEIL

Structure et
Mécanique
Edifice Banque Royale
sous-sol (entrée latérale)

Usines
d'épuration
104, rue Turgeon
Ste-Thérèse, P.Q.

259, rue St-Georges
St-Jérôme, Qué.

Bur.: GE. 8-2900
Rés.: GE. 8-7337

Fernand Bourassa, B.A., I.P., A.G.
Ingénieur Conseil Arpenteur-Géomètre

Arpentage
Génie municipal
Structure

Urbanisme
Evaluation
Expertises

Nouvelle taxe...

(Suite de la 1ère page)

préconisée par Québec, soit 76.7% pour Terrebonne et 23.3% pour la paroisse.

Que fera Terrebonne?

Le conseil de notre ville voudrait que la taxe de vente de 2% soit encaissée à 100% par nous et que la paroisse impose sa propre taxe à ses résidents. La Paroisse ne l'entend pas de cette oreille, sachant très bien que le peu de commerçants sur son territoire ne peut lui rapporter suffisamment; ce qui n'est pas le problème de Terrebonne.

Au surplus, comme il s'agit d'une entente de 5 ans, le conseil de notre ville ne veut pas conclure un marché qui le désavantagerait.

Soyons pratiques! Terrebonne a une population de 6,200 âmes alors que la paroisse compte environ 2,000 âmes. Toutefois, ces 2,000 personnes sont réparties sur une étendue de territoire de plusieurs milles. Les gens qui habitent la Côte de Terrebonne tout près de Bois des Filion, ceux qui ont résidence sur la Montée Gagnon, la Grande Ligne, Lepage et une grande partie des rangs nord et sud, ont l'habitude de magasiner sur les lieux, à Ste-Thérèse, Rosemère, Montréal ou à Ste-Anne des Plaines. On peut dire que plus de la moitié, peut-être les deux-tiers de ces personnes habitent en dehors du rayon d'achat de Terrebonne.

Il reste une partie de la Côte de Terrebonne, la montée de Pincoart et une partie des rangs nord et sud qui ont l'habitude de venir ici. Le montant de leurs achats annuels reste à déterminer.

De toute manière, ce n'est pas au journal à déterminer qui a raison. La décision viendra des parties intéressées. Qu'on nous permette de suggérer que les négociations se déroulent dans la plus parfaite harmonie possible à l'avantage des deux parties.

OPPORTUNITÉ

Magasin de tissus à la verge à vendre. Bon chiffre d'affaires. Bien situé. Appelez M. Wall à MO 9-2711 ou le soir à HU 4-9362.

MAISON A VENDRE — 3 logements, bien située au 229-231, avenue St-Louis. Prix raisonnable. S'ad. à Mme Oscar Ranger à NO 6-3304 ou sur les lieux.

SALON NICOLE ENRG.

EXCLUSIVITE

Chapeaux faits à la main
Tissus importés
de haute qualité

Nicole Bédard, prop.

89 ST-JOSEPH
TEL. 666-8602



Mère Marie-Anne,
fondatrice de l'Institut des
Soeurs de Sainte-Anne
1800-1890

Née à Terrebonne

PRIÈRE POUR LA
BÉATIFICATION

DE MÈRE MARIE-ANNE

Dieu tout-puissant et éternel qui avez imprimé dans le cœur de Mère Marie-Anne un et profond amour de l'humanité et de la mortification, un zèle ardent pour les âmes, daignez glorifier au plus tôt votre servante, nous accordant, par votre intercession d'imiter les vertus du Cœur de Jésus qu'elle a reproduites dans le sien et nous donner aussi la faveur que nous sollicitons. Amen soit-il.

100 jours d'indulgence
† Pape Aemilius Cardinal
Léger.

Prière de faire connaître
sans retard toute faveur
obtenue.

Centre Mère Marie-Anne,
1850 rue Provost,
Lachine, Qué.

825 élèves à l'Ecole Secondaire St-Louis

Personnel enseignant: 40 Classes: 30

Le R. F. Michel Gratton, c.s.v., directeur de l'école secondaire St-Louis nous transmet par publication le nom des titulaires de classes pour l'année scolaire 1962-63. Quarante personnes assureront l'enseignement aux enfants dans 30 classes qui se répartissent de la 2e à la 11e année. Voici d'ailleurs un tableau complet du personnel de cette école.

DIRECTION

R. F. Michel Gratton, c.s.v., directeur
F. Emile Riopel, c.s.v., père spirituel
F. Roland Pigeon, c.s.v., assistant-directeur
F. Richard Crépeau, c.s.v., assistant-directeur

TITULAIRES

F. Georges-Etienne Gélinas, c.s.v., 11e A, sc.-m.
F. Lucien Chénier, c.s.v., 11e B, sc.-l.
M. Gabriel Aubin, 10e, sc.-m.
F. Paul-Emile Archambault, c.s.v., 9e A, sc.
M. Gaston Hétu, 9e B, gèn.
F. Julien Bourdas, c.s.v., 8e A, sc.
M. Jean-Pierre Ross, 8e, C, gèn.
F. Ludger Mageau, c.s.v., spécialiste en sciences et mathématiques
F. Jean Beaulieu, c.s.v., spécialiste en mathématiques
M. Rejean Houle, spécialiste en anglais
M. Jacques Pournier, spécialiste en français, histoire, géographie
Mme Angela Fournier, 7e A
M. Yvon Boutin, 7e B
M. Marcel Letellier, 7e C
F. Marcel Desormeaux, c.s.v., 6e A
M. Jules Milot, 6e B
M. Pierre Hamelin, 6e C
Mme Colette Pétrin, 6e D
Mlle Marguerite Laverdière, 5e A
Mme Reine-Alice Levert, 5e B
Mme Claude Hudon, 5e C
Mlle Ovidia Samson, 5e D
Mlle Anna Gélinas, 4e A
Mme Pauline Krinski, 4e B
Mme Thérèse Lauzon, 4e C
Mme Madeleine Boyer, 4e D
Mme Thérèse Landry, 3e A
Mlle Lise Houle, 3e B
Mme Lucille Major, 3e C
Mme Jeanne Venne, 3e D
Mlle Françoise Léveillé, 2e A
Mme Germaine Gauthier, 2e B
Mlle Denise Chouinard, 2e C
Mme Annette Demers, spécialiste en anglais
M. Yvan Dubois, culture physique

Factures de la ville

Ministère du Revenu National, Division de l'Impôt, \$844.70; Service de l'impôt provincial sur le revenu, \$166.30; Bureau du Revenu, Re: Taxe et surtaxe d'amusement; \$178.85; Denis Archambault, \$14.50; Wilfrid Béllisle, \$34.00; La Compagnie de Téléphone Bell du Canada, \$96.50; Philippe Beaubien & Cie, Limitée, \$552.77; Philippe Chapleau, \$12.03; Canada Dactylographe Inc., \$11.00; Canadian Industries Limited, \$103.70; Lucien Charbonneau & Fils, \$46.65; Gaston Contant, Eng., \$10.50; Aimé Charron, \$21.40; Hôtel Central, Fabien Chartrand, prop., \$106.05;

Rosaire Charbonneau, \$98.47; Clermont Auto Electric Eng., \$0.27; Jules d'Alcantara Inc., \$277.20; Dynamic Engineering Limited, \$2,728.25; DeVilbiss (Canada) Limited, \$136.25; Dawson Bros. Limited, \$108.73; Desjardins Asphalte, Limitée, \$5,509.44; Denis & Henley, \$58.42; Robert Dumas, \$26.50; Georges Dubois Limitée, \$691.18; Forget Sports, \$4.68; Hervé Goulet, \$3.70; Garage Hervé, \$74.02; Goineau & Bousquet Cie Limitée, \$921.96; Armand Gadbois, \$42.81; Ferronerie J.-B. Gauthier, Eng., \$118.23; Lionel Gauthier, \$55.00; Jos. Guay & Fils Eng., \$1,274.00; Francis Hankin & Co. Limited, \$138.00; Héroux & Fils Inc., \$124.80; Fer-

VENEZ RESERVER VOTRE APPARTEMENT DES MAINTENANT!



- Maintenant en location 20 appartements de 1 1/2 et 3 1/2 pièces
- SITUÉS PRES DES ECOLES, église, centre de Terrebonne, coin des rues St-Paul et Lachapelle
- COMPRIS AVEC LOCATION : Poêle électrique — Réfrigérateur — Lit-divan Evier — Salle de toilette avec douche.
- ECLAIRAGE et CLAUFFAGE (eau chaude) compris
- SERVICE DE CONCIERGE
- SERVICE DE LAVÈUSE-SECHEUSE automatiques
- SORTIE ET BALCON INDIVIDUELS
- SUR LE TOIT : TERRASSE de repos — Bains de soleil — Etc.
- PISCINE SUR LE TERRAIN à l'usage exclusif des locataires.

Renseignements complets et location immédiate

J. B. Loignon No 6-8584

Raymond Janssens No 6-3241

Fernand Lacelle No 6-3419

Un plan vous sera montré pour disposition des appartements.

Les APPARTEMENTS ST-LOUIS

APPORTERONT ICI UNE NOUVELLE MANIÈRE DE VIVRE.

Bibliothèque Municipale



Les amateurs de cinéma seront heureux de constater que notre bibliothèque a orné ses rayons d'intéressants ouvrages cinématographiques. A son assemblée régulière, tenue le 29 août dernier, il a été décidé d'abonner la bibliothèque à "Séquences" et "Films à l'écran". En plus d'un horaire détaillé de la cote morale de tous les films présentés aux réseaux français de la télévision, nous avons également complété notre série de "Recueil des Films" et les éditions de 1959-60-61 furent commandées.

Même si nos activités furent quelque peu restreintes cet été, nous avons enregistré durant le mois d'août 5 nouveaux membres, ce qui porte notre liste d'abonnés à 73 membres.

D'intéressants projets sont en marche à la bibliothèque. Nous pourrions citer pour le moment des conférences qui seront données pour les membres et toutes les personnes intéressées à la littérature. Ces causeries traiteront soit d'une série ou collection de volumes, soit encore d'un seul auteur, de ses ouvrages, sa carrière et de ses œuvres. Je crois que ce projet intéressera un bon nombre de personnes et qu'en plus de faire connaître certains livres ou écrivains, il constituera pour la bibliothèque une très belle activité.

La bibliothèque achètera bientôt de nouveaux volumes. Pour permettre à tous de donner leurs opinions sur le choix des volumes à acheter, une grande exposition du livre aura lieu. A cette occasion, nos abonnés de même que toute la population pourront se procurer les livres qui les intéressent moyennant un escompte de 10% pour les membres. Plus de la moitié des (à suivre à la page 3)

En construction

On nous apprend que M. Roland Lachapelle, propriétaire de Terrebonne Flush Door, commencera bientôt la construction de maisons dans le secteur nord-est de la ville.

Inscription record au Séminaire de Sainte-Thérèse

Le dimanche, 9 septembre, le Séminaire de Sainte-Thérèse accueillait un nombre imposant d'anciens et nouveaux élèves. Au cours de l'après-midi, 525 élèves s'inscrivaient au cours secon-

daire et durant la soirée, 294 élèves envahissaient le cours collégial. Il faut ajouter à ce nombre 26 jeunes filles qui ont commencé leur cours collégial au Pavillon Marie-Thérèse Dugué. Ceci forme une population étudiante de 845 élèves. Celle-ci a doublé en 5 ans.

Notre population étudiante se divise ainsi:
Pensionnaires 570 soit 68.3%
Externes 275 soit 32.7%
Nos étudiants se répartissent comme suit:
Cours collégial 320 soit 37.8%
Cours secondaire 525 soit 63.2%

En Europe

Milles Lucette Raymond et Alice Bergeron ont fait le mois dernier un magnifique voyage en Europe.

LES CAHIERS DE SAINTE-CLAIRE

mes notes... sans menottes!

CONSTATATIONS — Malgré une tolle à peu près générale, le mot **BOWLING** irène encore sur la belle affiche du Centre de Loisirs, trop près des institutions d'enseignement de notre ville. Si ça coûte trop cher pour remplacer les deux panneaux, le journal est prêt à lancer une souscription parmi les amis du bon français et le directeur s'inscrit tout de suite pour un montant de \$5. Si les amoureux de la langue française suivent cet exemple du journal, les mots anglais (qui n'ont pas leur place ici) seront remplacés d'ici un mois... Il est très agréable de voir le nom de M. Osias Vézina sur la plaque de la rue du même nom au nord de la ville: le bon serviteur verra ainsi se perpétuer sa mémoire durant plusieurs générations de terrebonnois. Nous recevons un mot très encourageant d'un citoyen de l'avenue Saint-Louis qui nous écrit sa satisfaction de recevoir La Revue de Terrebonne et dont l'écriture dénote un souci constant de la belle ouvrage: rares sont ceux qui, de nos jours, écrivent posément; les bons exemples des maîtres qui enseignaient la grosse anglaise et la ronde au Collège Saint-Louis ont encore des adeptes parmi nous... Quelques enfants qui fréquentent la nouvelle école (sans nom) commencent à l'appeler "L'École Saint-Paul"; c'est ainsi que les noms s'ancrent dans les esprits d'où ils sont difficiles à déloger... Le printemps et le début de l'été ont vu une recrudescence de la construction domiciliaire chez nous mais le dernier mois a été sans histoire dans ce domaine.

PUBLICITE — La Sonoco Products Company of Canada Ltd (Industrial Steel) annonce régulièrement dans le journal spécialisé "Daily Commercial News" distribué à des milliers d'entrepreneurs et maisons de commerces partout au Canada. Dans une annonce récente, le nom de Terrebonne apparaît et on y voit en vedette les immenses tubes SONOTUBE qui servent à couler les formes en béton pour les ponts et autres constructions... La cité de Chomedey nous a fait parvenir un dépliant très intéressant qui a été distribué à des milliers d'exemplaires au Canada. On y indique les principaux avantages d'y établir une industrie...

Cercle Marguerite de Provence

CERCLE No 879

Terrebonne, 14 septembre 1962.

Cher bienfaiteur,

"Il y aura toujours des pauvres, au milieu de vous". Parole de l'Evangile, qui demeure cruellement vraie, même en ce siècle de réalisations fantastiques, malgré les réformes économiques et sociales apportées, en vue de soulager la misère humaine.

Et ces pauvres, à qui, les Filles d'Isabelle s'intéressent particulièrement, ce sont des enfants! Le chômage, la mendicité, font que des petits innocents, manquent de nourriture et de vêtements! En leur nom, nous vous tendons la main, escomptant votre coutumière générosité.

Comme chaque année, nous organisons une grande partie de cartes, afin de recueillir les fonds nécessaires, pour ouvrir, au début de novembre, notre Cantine Scolaire, où nous recevrons, jusqu'à juin, chaque midi, une trentaine d'enfants, à qui nous servons un substantiel repas chaud, préparé, par les bons soins des charitables Pères du St-Sacrement. Cette Cantine est tenue en l'école Notre-Dame, grâce à l'obligeance de la Commission scolaire de Terrebonne.

Des dons reçus, nous votons quelque cents dollars à l'Equipe Féminine, avec lesquels, ces dames dévouées font des miracles pour venir nos protégés et ainsi leur permettre de se rendre à l'école convenablement et chaudement vêtus.

Grâce à votre participation tangible à cette oeuvre humanitaire, vous vivez cette autre parole de l'Evangile: "Ce que vous faites au plus petit des miens, c'est à moi que vous le faites". De votre collaboration, dépendra la survie de notre Cantine scolaire et le bien-être que nous procurons à ces petits.

seil devra établir un taux de taxe plus élevé pour rencontrer les dépenses. Malgré cela, le taux sera encore inférieur à toute autre ville de la province.

Cette compagnie a aussi rencontré le Conseil en comité privé au sujet du déménagement possible de cette industrie à Ville d'Anjou. M. Carl Bulua, président de cette compagnie a demandé au Conseil que l'évaluation de ses immeubles soit baissée.

Le Conseil n'a pas d'autre alternative que de demander à Biltrite de faire sa demande en mai prochain alors que le rôle sera déposé pour étude.

DEMANDE A M. HERVE GUILBAULT

Sur proposition de M. Lachapelle, il sera demandé à M. Hervé Guilbault la permission de déposer durant l'hiver prochain, la neige qui sera enlevée dans la haute-ville, sur les terrains avoisinants la Montée de Pincoart.

TRAVAUX DE CHOMAGE CET HIVER

La tradition semble bien ancrée dans tous les esprits. On parle déjà de l'hiver qui vient et, par voie de conséquence, des chômeurs qui traîneront les rues et qu'il faut employer. Et pourtant, nous sommes au Canada, dans un pays immensément riche...

L'échevin Lachapelle a donné avis de motion pour qu'un règlement soit préparé pour travaux de chômage afin d'exécuter des travaux d'égouts sur la rue St-Joseph, de la rue St-Louis à la rue St-François. M. Alfred Trotter préparera les plans et devis nécessaires.

Un semblable règlement est demandé par l'échevin Jean-Marc Fontaine pour la construction et la réparation de trottoirs et que M. Trotter fasse le nécessaire.

DEUX AVIS DE MOTION

M. l'échevin Lachapelle a donné avis de motion pour abroger le règlement de la circulation.

M. l'échevin Daunais a donné un semblable avis afin d'amener le règlement de fermeture des établissements commerciaux.

DIVERS ET INTERESSANT

Une commande sera donnée par le chef de la police, M. Aimé Charon, pour l'achat de classeur, fichier et service de cabinet d'entreposage pour son service.

Un système de signalisation au montant de \$1200 par mois par la Bell Telephone sera installé sur le camion de l'inspecteur, M. Lachapelle.

La Ville fournira de l'eau à M. Jean-Luc Desjardins de la Montée de Pincoart, à raison de \$30.00 pour son logement privé et \$30.00 pour son commerce.

M. Henri Vézina remercie le Conseil concernant les funérailles civiques faites à son frère, M. Osias Vézina, ex-secrétaire trésorier de la Ville.

La Ville paiera \$50.00 pour l'avant-midi des membres de l'Harmonie qui se sont déplacés pour les funérailles de M. Vézina.

La Ville achètera au montant de \$170.00 des instruments de musique pour l'Harmonie.

Deux pousards seront faits sur la rue Masson, près du cimetière... sur les travaux de chômage.

Bibliothèque...

(suite de la page 2)
ouvrages alors exposés seront ensuite achetés par la bibliothèque. Une boîte à suggestions recevra les titres des volumes que le public aura bien voulu proposer. Ainsi guidés, nous serons en mesure de répondre à vos demandes.

Au cours du mois d'août, 102 personnes ont fréquenté la bibliothèque et un total de 144 livres ont été apportés à domicile. Espérons que le tout continuera dans cette bonne voie et que, toujours fidèles au rendez-vous, nous vous reverrons souvent à la bibliothèque municipale.

Nicole LAVIGNE

VOYEZ VOS EPARGNES S'EMPILER RAPIDEMENT !



C'est une formule bien simple: des dépôts réguliers vous assureront en peu de temps une somme importante.

CAISSE POPULAIRE DE TERREBONNE

Lundi, Mercredi, Vendredi: 7 à 8.30 p.m.
23 rue Masson NO. 6-3203

INTERET sur épargne **2 1/2%** plus assurance

La pharmacie la mieux assortie à Terrebonne. Aux mêmes prix qu'à Montréal...

MEDICAMENTS — CADEAUX
PRODUITS DE BEAUTE — SERVICE DE PHOTOS
SERVICE D'AMBULANCE

LIVRAISON GRATUITE — 9.30 A.M. à 9.30 P.M. pour toute commande de \$2.00 et plus.

Pharmacie Dr. François Paquin
96 ST-JOSEPH TERREBONNE NO. 6-3762

TOUJOURS UN SERVICE PARFAIT !

- GRAISSAGE
- TUNE-UP
- GASOLINE - HUILE
- PNEUS
- BATTERIES Atlas
- LAVAGE "Rocket-Wash"
- ACCESSOIRES

LEVEILLE SERVICE **ESSEO**

Meteor - Mercury - Comet
Camions Mercury
121 Boul. TERREBONNE

Ouvert tous les jours de 8 hres à 10.30 hres
NO. 6-3904

Le Chic Bar-Salon où vous aimerez rencontrer vos amis

Le Rendez-Vous
Fernande et Roger Desjardins props

- Licence complète
- Salle de réceptions pour noces et réunions
- Vos plats préférés y sont servis

Orchestre: Maurice Blanchette
Le mercredi - en fin de semaine

107 rue Masson
Terrebonne

BIERE PORTER NO. 6-8047
Livraison gratuite

ANDRE MESSIER
Epicerie - Boucherie - Restaurant
215, GAGNON, TERREBONNE

GARAGE ERNEST LEROUX

Représentant autorisé

Tous genres de réparations d'autos et de camion
Accessoires authentiques — Pneus "Firestone"

53 MASSON, TERREBONNE NO. 6-4111

Téléphone Bell NO. 6-8022

EPHRAIM RAYMOND
BOULANGERIE - PATISSERIE
Pains - Gâteaux - Bonbons - Chocolats

Engrais Alimentaire - Matériaux de Construction
Grain - Moulée Balancée - Ciment - Planche Murale
Plywood

Maison établie en 1918
233 ST-LOUIS, TERREBONNE

Canuel Automobile Enrg.

Agent autorisé

OLDSMOBILE — CHEVROLET — Camions Chevrolet

Lucien Canuel Terrebonne Tél. NO. 6-3766

ROGER COTE

PLOMBERIE
CHAUFFAGE
BRULEURS

Estimation gratuite sans aucune obligation

58 Ste-Marie, Terrebonne, NO. 6-3155

Conseil Municipal

SEANCE DU MERCREDI 5 SEPTEMBRE

- PERMIS DE DANSER
- LETTRE DE LA BILTRITE

DECES DE MONSIEUR OSIAS VEZINA

Il était secrétaire-trésorier de la Ville de Terrebonne depuis mai 1928.

Le 25 août décédait M. Osias Vézina, secrétaire-trésorier de la Ville de Terrebonne depuis 1928. M. Vézina est décédé à la suite d'une courte maladie dans un hôpital de Montréal. La dépouille mortelle fut exposée dans la salle des délibérations de l'hôtel de ville de Terrebonne. Le service funèbre eut lieu mardi le 28 à 10 heures en l'église paroissiale.

M. Vézina était né à St-François de Sales (Ile-Jésus) le 22 novembre 1889. Il fit ses études au Collège St-Louis de Terrebonne puis à l'International Business College de Montréal. En 1908 il entra au service de la Banque Provinciale du Canada. Le 3 juin 1912 il entra à la Matthew Moody & Sons comme chef-comptable, poste qu'il occupa jusqu'en 1918. En juillet 1918 il s'enrôla dans la 23e réserve du 1er Régiment de Québec et partit pour l'Europe. Il fut démobilisé en 1919.

M. Vézina reprit ensuite son emploi chez Moody qu'il quitta en avril 1926. De mai 1926 à avril 1928 il opéra un commerce à Montréal. Enfin, le 1er mai 1928 il entra comme secrétaire-trésorier à la Ville de Terrebonne, poste qu'il occupa jusqu'à son décès, soit 34 années continues de loyaux services.

Il laisse pour pleurer sa perte, son épouse, née Léonie Leroux; ses frères, Raoul, Henri, Lucien, Hercule, Maurice; ses beaux-frères et belles-soeurs: M. et Mme Gabriel Leroux, M. et Mme Joseph Lortie, Mme Zéno-philie Therrien ainsi que de nombreux neveux et nièces.

Nous perdons personnellement un ami sincère et un conseiller discret mais efficace en matière municipale. Combien de fois avons-nous mis son érudition à l'épreuve; toujours nous avons eu des réponses complètes et satisfaisantes. Il aimait discuter avec le directeur de ce journal de question de français, et plus d'une fois nous consultations des dictionnaires, échangeant nos vues sur tel mot ou telle expression qu'il avait relevé dans le journal.

Les conseils municipaux depuis plus de 30 ans ont eu recours à ses vastes connaissances. Sans doute M. Vézina n'était-il pas parfait. Qui l'est parmi la gent humaine? On mettrait parfois en doute son efficacité en certaines circonstances, jamais sa scrupuleuse honnêteté et son amour tâtillon de l'ouvrage bellement fait. Si on a pu lui reprocher des méthodes de travail qui dataient d'une autre génération, il faut comprendre aussi que l'adaptation n'est pas donnée à tout le monde. En somme, on faisait reposer sur ses épaules le poids énorme d'une administration qui, normalement est répartie sur le maire et les échevins qui doivent déléguer leurs pouvoirs à des officiers choisis. A Terrebonne ça n'a pas toujours été le cas, par esprit de parcimonie et souvent avec parti-pris. Les choses allaient d'elles-mêmes se placer dans les casiers appropriés et on ne cherchait pas à remercier le dévoué serviteur qui, dans l'ombre, sans bruit, avait fait tout le travail de préparation.

Sur la tombe fraîchement fermée de M. Vézina nous déposons nos hommages et notre admiration. Le serviteur fidèle a maintenant droit à sa récompense et au repos.

Aimé Despatie.

EQUIPEMENT COMPLET POUR LA CHASSE

- FUSILS et CARABINES de tous calibres
- BALLES et CARTOUCHES de toutes sortes
- ARCS et FLECHES
- SACS DE COUCHAGE — ETUIS

Equipement considérable à votre disposition
Nos prix se comparent avantageusement avec ceux de Montréal.

PERMIS POUR LA PECHE ET LA CHASSE
Equipements complets pour tous les sports

FORGET SPORTS 42 Ste-Marie NO. 6-8005

au Québec
la **VIE** a ses bons moments
et **MOLSON**
les rend meilleurs!

L'enfouissement des fils

On sait que notre journal a tous jours préconisé l'enfouissement des fils électriques lorsque possible, surtout dans les quartiers domiciliaires. Nous avons donc communiqué avec M. Lalancette, gérant de la Bell Téléphone à ce sujet et ce monsieur nous a donné des renseignements de première main.

En fin de compte, l'esthétique, lorsque c'est possible, peut être garantie à peu de frais mais lorsqu'il s'agit d'une chose déjà faite, le coût peut être très élevé. Un plan directeur aurait dû être prévu à Terrebonne avant que ne commencent les grands développements domiciliaires du nord. Dans ce temps-là on pensait à bien d'autres choses qu'à l'esthétique!

Pour vous, mesdames...

Le Centre de Loisirs organise présentement deux cours qui plairont aux dames de notre ville. Le premier, un cours de CHAPELLE débute le 23 octobre alors que le second, un cours d'ART CULINAIRE commencera le 26 novembre. De nouvelles élèves seront acceptées en Art Culinaire aux cours de la première année. On peut s'inscrire dès maintenant chez Mme Gilles Héroux à NO. 6-3482 ou chez Mlle Marielle Dépatie, à NO. 6-8611.

TEL: 832-3277

L'Imprimerie Bernier Enrg.

IMPRESSIONS COMMERCIALES DE TOUTS GENRES

95 rue des SULPICIENS, L'ÉPIPHANIE, Qué.

- Finition
- Armoires de cuisines
- Panneaux de toutes sortes

TERREBONNE FLUSHDOOR Enr.

Roland Lachapelle, prop.
Manufacturiers de portes peintes

539 Curateau CL. 9-8685 Montréal 5

5, 2^e Avenue NO. 6-8574 Terrebonne

Toujours un travail d'expert

NOEL BOUDRIAS

BRIQUETEUR

Brique — Bloc de ciment — Bloc de verre
Foyers — Cheminées

98 Gagnon TERREBONNE NO. 6-3840

NO 6-3127

J. P. LEVEILLE

LAITIER

Lait et Crème Pasteurisés

6 rue LEVEILLE, TERREBONNE

SUPER MARCHÉ RICHELIEU

DANCOSE

Bière et Porter

Livraison à domicile

45 St-Joseph Terrebonne NO. 6-3792

Tél. NO 6-3201

MERCERIE pour HOMMES

DONAT ST-YVES

Marchand de Chaussures

Tous genres de prélatés — Valises et sacs de voyage

31 ST-FRS-XAVIER, TERREBONNE

Tél. NO. 6-3402-8092

Lachapelle Machine Shop Enrg.

Lucien Lachapelle, prop.

Réparations générales Boîtes en métal pour camions
Spécialité: Fabrication de machinerie
camions et pompes spéciale sur demande

46 St-Joseph Terrebonne



HEROUX & FILS INC.

MANUFACTURIERS DE PORTES ET CHASSIS
CADRAGES, PLINTHE, MOULURE

"Panneaux de tous genres et toutes dimensions"

USINE NO. 6-3061 4 rue LANGLOIS
RÉSIDENTIE NO. 6-3592 TERREBONNE

Ce qu'on dit et ce qu'on ne dit pas...

LES FAITS ET GESTES QUI SE DÉROULENT AU FIL DES JOURS

NOS ÉDILES ONT BIEN FAIT LES CHOSSES :

A l'occasion du décès du regretté Secrétaire-Trésorier, M. Osiat Vézina, les autorités municipales ont bien fait les choses. Le Conseil municipal mérite des félicitations pour la part active de reconnaissance qu'il a apportée à l'occasion de cette lourde perte. Les anciens maires et les anciens échevins ont bien voulu, de leur présence, montrer à la famille si cruellement éprouvée, qu'ils gardaient tous un bon souvenir de celui avec qui ils avaient tous siégé.

L'Harmonie de Terrebonne a aussi apporté sa part de grande sympathie. Ce corps musical tant affectueux pour le défunt, est venu, le jour des funérailles ajouter une note bien à propos.

L'USINE DE FILTRATION ?

D'ici peu, il est probable que l'on entende parler de cette usine de filtration devenue nécessaire à cause du manque d'eau. De sources certaines on nous a appris que les municipalités de Lachenaie, Côte de Terrebonne, Mascouche et Terrebonne Heights sont prêtes à coopérer à cette construction, c'est-à-dire les dites municipalités seraient heureuses de devenir les acheteurs.

CONGRES DES MUNICIPALITES

Nos autorités municipales se rendront à Québec à la fin du mois, pour assister au CONGRÈS DES MUNICIPALITES. Ces contacts apporteront certes des profits à nos édiles. Le congrès en lui-même, au dire d'anciens échevins, c'est bon, mais ce qu'il y a de meilleur et de profitable ce sont les rencontres avec des échevins d'autres villes de population à peu près égale.

Il est vrai que les frais de déplacements sont coûteux, mais les échevins et leur chef méritent grandement d'aller faire un voyage de repos et en même temps essayer d'être utiles pour leur municipalité. Toute l'année ils sont au service du public, il est bon qu'une fois par année la Ville défraye leurs dépenses.

Nous savons très bien qu'un seul échevin ne prône pas nos idées, à cause de ses principes inspirés par l'auteur du roman fleuve "UN HOMME ET SON PÊCHE".

PLUS DE MINUTES AU CONSEIL

Par un arrêté ministériel du gouvernement de la province, les minutes ne sont plus lues en assemblée régulière. A l'assemblée du mois d'août elles ont été supprimées. Ceci a permis de terminer la séance à 1.30 heure du matin au lieu de 2.00 heures.

Une demi-heure de sauvée, c'est quelque chose pour les assistants...

VEILLE SUGGESTION

Il y a deux ans, un échevin avait suggéré que les assemblées publiques du Conseil municipal aient lieu le samedi après-midi au lieu du soir, durant les mois d'hiver. Soit à partir du mois de novembre à mars. Peut-être qu'il serait plus facile aux gens de se trouver plus libres d'y assister. Cette suggestion en vaut-elle la peine???

GLISSEZ, MORTELS...

D'un pianiste: il ne fait pas de séparation lui; il jette les blancs et les noirs indifféremment!

Un club de golf est en voie de formation à L'Épiphanie et le prospectus du futur projet annoncent qu'en mai 1963, un premier 9 trous sera terminé. Le deuxième 9 trous est annoncé pour mai 1964. Le parcours sera de 6,700 verges et le PAR sera de 72. Le nom choisi: LES PINS.

M. Jacques Lavoie, propriétaire de Lachenaie Matériaux de Construction, voit son commerce grandir de jour en jour et il ajoute des matériaux régulièrement à ses stocks. Il fabrique lui-même les moules spéciaux pour y couler un mélange de ciment-gravier pour confectionner des allèges de fenêtres et autres matériaux. Une nouvelle: un moule pour fabriquer des "grottes" pour l'usage des particuliers qui aimeraient avoir un lieu de prière sur leurs propriétés.

A Salaberry de Valleyfield le Conseil municipal a décidé que tous les poteaux qui s'élèvent dans les nouveaux quartiers domiciliaires soient enlevés et les fils électriques enfouis sous terre. Une belle décision!

Quand creusera-t-on un puitsard au coin des rues Masson et Thérberge? La demande a été faite par l'échevin du quartier, M. Jean-Marc Fontaine mais n'a pas eu de suite (à cette date). Et pourtant, l'utilité d'un tel puitsard est indiscutable. Il s'accumule à cet endroit nouvellement pavé une mare immonde et les passants se font copieusement arroser.

Un terrain triangulaire situé au nord de la ville et borné par les rues Léopold-Lachapelle, St-Paul et Masson, pourrait devenir un beau parc si le propriétaire (de Bois-des-Filiens) voulait bien coopérer avec le Conseil. Un projet de station-service a déjà été mis de l'avant à cet endroit mais n'a pas eu de suite.

Au tournoi de golf des Amis de Terrebonne, un calcul rapide donne un résultat fantastique de 6,910 coups par 61 golfeurs; le calculateur n'a pas enregistré les coups dans le beurre et les coups non-comptés. En plus, si le camion des Sabes de Joliette, il aurait ramassé plusieurs coupes. Les fournisseurs de tourbe auraient aussi fait une petite fortune.

On nous prie de mentionner le beau geste de M. Donat Lortie le mois dernier alors que celui-ci travaillait près du monument aux braves, au parc Masson. M. Lortie a sauvé d'une mort certaine un enfant qui allait se noyer. Nous l'en félicitons, comme citoyen et comme membre des Vétérans de Terrebonne pour qui il travaillait à ce moment-là.

Parmi nos malades, notons la présence à l'hôpital de M. Alfred Laramée. Mme André Desjardins a aussi fait un séjour à l'hôpital. Mme Étienne Desjardins de la rue Masson est maintenant revenue chez elle.

M. Marcel Boutin remporte le championnat au Golf



Notre concitoyen, M. Marcel Boutin, du 13 G. M. Prévost, a remporté dimanche le 16 le championnat de la classe "A" lors du tournoi de golf des Amis de Terrebonne, à Joliette, avec un net de 79. Le trophée emblématique

Les "Amis de Terrebonne" au Golf

61 golfeurs prennent le départ à Joliette; MM. Marcel Boutin, Gilles Messier et Jean-Guy Larose, M. D. remportent les championnats des classes "A", "B", et "C"; Mme J.-Bernard Messier remporte les mêmes honneurs chez les dames;

On a rarement vu une telle camaraderie sur un parcours de golf; surtout qu'il s'agissait des "Amis de Terrebonne", réunissant des adversaires politiques ou qui se regardent avec un oeil en coulisse chaque fois qu'il s'agit d'une question publique. La rencontre sur un terrain de golf a nivelé les antagonismes et les 61 golfeurs ont fraternisé pour le meilleur et pour le pire.

Dimanche le 16 tous se sont retrouvés à Joliette sur le magnifique parcours de 18 trous renommé dans toute la province et, malgré les départs lents, dus au fait qu'un tournoi d'archers avait envahi les terrains, les golfeurs s'en sont donné à cœur-joie toute la journée.

Le soir, un souper au steak réunissait les joueurs et leurs compagnes. Après le souper, distribution des trophées et des prix de présence. Voici une liste des gagnants:

CLASSE "A": Champion, M. Marcel Boutin (trophée Léopold Gravel); M. Yvon Despatie; M. Pierre Galipeau; M. Robert Gravel; M. Gilles Lavigne; Mme J.-B. Messier.

CLASSE "B": Champion, M. Gilles Messier (trophée Dow); MM. Robert Choquette; Lucien Paquette; Jacques St-Amour; Mme J.-P. Forget.

CLASSE "C": Champion, Dr Jean-Guy Larose (trophée Molson); MM. Neil Johnson, Louis-Paul Colette, Césidio Camarra; Mme Louis-Paul Colette;

Un trophée au joueur le plus honnête (ayant enregistré consciencieusement tous ses coups!); M. Roger Oumet.

Des prix à Mlle Michèle Sanscartier, Mme Yvon Despatie, Jean

N'attendez pas qu'il soit trop tard...



La meilleure protection pour votre système de chauffage à l'huile c'est le Plan "côté" en vingt opérations

- Nettoyage par le vide des sections de la fournaise
- Nettoyage par le vide du tuyau à fumée.
- Nettoyage par le vide de la base de cheminée.
- Nettoyage par le vide et inspection de la chambre à combustion.
- Nettoyage de l'éventail et de la vanne du brûleur.
- Nettoyage et vérification des électrodes.
- Vérification de l'ignition au transformateur.
- Nettoyage du filtre de la pompe à l'huile.
- Nettoyage du tamis du filtre d'huile.
- Démontage, nettoyage et réinstallation de l'ajutage (nozzle)
- Nettoyage et vérification du Régulateur-maitre.
- Vérification du Thermostat et du Régulateur-limiteur.
- Huilage du moteur du brûleur.
- Huilage de l'éventail de la fournaise à air chaud forcé (ou de la pompe circulatrice).
- Nettoyage et vérification de l'humidificateur.
- Nettoyage des filtres d'air chaud.
- Fermeture étanche au besoin des portes de fournaise.
- Ajustement du Régulateur de tirage.
- Mise en marche et essai du brûleur à l'huile.
- Enlèvement de saie et déchets.

Complet pour \$10.00

APPAREIL DE CHAUFFAGE À L'HUILE ESSO

Facilité de paiements jusqu'à 5 ans pour payer

ROGER COTE

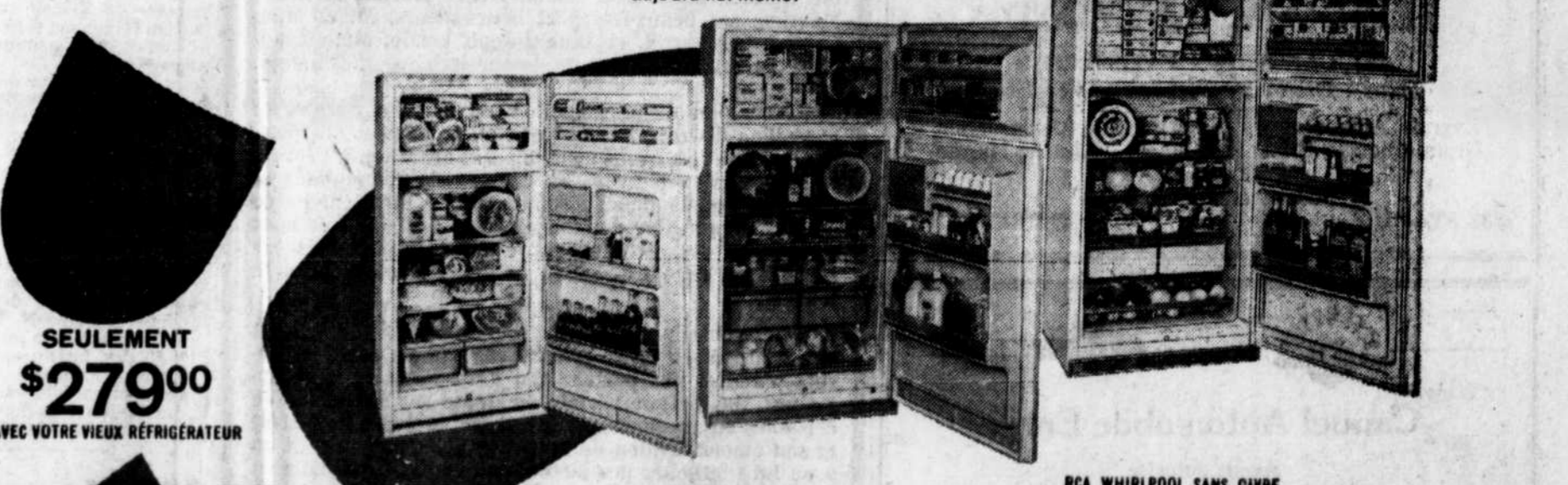
PLOMBERIE — CHAUFFAGE — BRULEURS

58 Ste-Marie, Terrebonne, NO. 6-3155

Encouragez nos annonceurs

Choisissez de préférence UN RÉFRIGÉRATEUR-CONGÉLATEUR AUTOMATIQUE moderne 2 PORTES RCA Whirlpool

Vous n'échangerez pas pour un réfrigérateur démodé à une seule porte quand vous pouvez vous procurer des commodités modernes d'un réfrigérateur-congélateur 2 portes RCA WHIRLPOOL! Avec un réfrigérateur ordinaire à une seule porte vous exposez le congélateur à l'air chaud de la pièce chaque fois que vous ouvrez la porte. Mais, avec un réfrigérateur-congélateur 2 portes RCA WHIRLPOOL, votre congélateur à réel "degré-zéro" est isolé et réfrigéré séparément... vos précieux aliments congelés demeurent frais et savoureux, irrespectif du nombre de fois que vous avez à ouvrir la porte du réfrigérateur! Trois merveilleux modèles à votre choix! Le RCA WHIRLPOOL compact, 11 pi.cu., Modèle JS-11T... le Modèle JC-13T, 13 pi.cu. RCA WHIRLPOOL, pour les grandes familles... et le superbe JS-13T RCA WHIRLPOOL, sans givre, — car le givre ne se forme pas! Voyez-les aujourd'hui même!



- SEULEMENT \$279.00 AVEC VOTRE VIEUX RÉFRIGÉRATEUR
- JS-11T RCA WHIRLPOOL**
 - Commodité de 2 portes
 - Cycle de dégivrage automatique
 - Congélateur de 84 Lbs. à réel "degré-zéro"
 - Capacité de 8.6 pi.cu. dans la section réfrigérateur
 - Légumiers jumelés en porcelaine
 - Étagère roulant à l'extérieur
 - Tresse de porte à "un million d'aimants"
 - Construction d'apparence intégrée
 - JC-13T RCA WHIRLPOOL**
 - Commodité de 2 portes
 - Cycle de dégivrage automatique
 - Congélateur de 100 Lbs. à réel "degré-zéro"
 - Capacité de 10.23 pi.cu. dans la section réfrigérateur
 - Légumiers jumelés en porcelaine
 - Étagère roulant à l'extérieur
 - Compartiment pour les fruits
 - Construction d'apparence intégrée
 - JS-13T RCA WHIRLPOOL SANS GIVRE**
 - Commodité de 2 portes
 - Sans Givre
 - Congélateur Sans Givre de 105 Lbs. à réel "degré-zéro"
 - Légumiers jumelés en porcelaine
 - Étagère ajustable roulant à l'extérieur
 - Compartiment pour les fruits
 - Plat enfoncé pour les cubes de glace, avec seuil
 - Construction d'apparence intégrée

ROSAIRE CHARBONNEAU

68 ST-PIERRE TERREBONNE NO. 6-4441

BIERES

TOUTES LES MARQUES

NO. 6-8641

EPICERIE RESTAURANT

Rodolphe

LAVERDURE

75 St-Pierre Terrebonne

Service Complet d'IMPRIMERIE

- Cartes d'affaires
- Entêtes de lettres
- Circulaires
- Enveloppes, Etc.

PAPETERIE et ARTICLES de BUREAU sur commande

IMPRIMERIE COMMODORE ENRG

Albert Daigle, prop.

33 ST-FRANCOIS

666-3746

Etudiants de Terrebonne à l'extérieur

Nous devons à l'obligeance de la Commission scolaire de reproduire ici une liste aussi complète que possible des étudiants de notre ville qui sont allés à l'extérieur parfaire leurs études. Quelques changements mineurs se sont peut-être produits mais dans l'ensemble cette liste est complète. Le prénom entre parenthèses indique le nom du père de l'élève.

Nom de l'élève	père	Institution
Asselin, Raymond	Louis	Séminaire, Terrebonne
Auclair, Claude	Léopold	Postulat Sacré-Coeur, Chertsey
Beaulieu, Berthier	Ernest	Séminaire Ste-Thérèse
Bélisle, François	Wilfrid	Séminaire Ste-Thérèse
Bélisle, Hélène	Wilfrid	Institut Familial, St-Jacques
Bourque, Jean	Viateur	Séminaire Ste-Thérèse
Briand, Yves	Hervé	Postulat Sacré-Coeur, Chertsey
Cantin, Myrielle	René	Séminaire Ste-Thérèse
Carrière, Josée	Georges	Queen of Angels Academy, MtI
Chantelois, Alain	Léandre	Académie Ste-Anne, Rawdon
Charbonneau, Michel	Aimé	Séminaire Ste-Thérèse
Chartrand, Roselyne	Raoul	Collège Bourget, Rigaud
Chartrand, François	Raoul	Pens. St-Nom de Marie, Montréal
Clack, Jean	Robert	Collège, L'Assomption
Clark, Michel	Rosaire	Collège Laval, St-Vincent de Paul
Clark, Richard	Rosaire	Séminaire Ste-Thérèse
Comtois, Daniel	Gérard	Séminaire Ste-Thérèse
Corbett, Paule	Jacques	Séminaire Ste-Thérèse
Côté, Jean-Pierre	Roger	Collège Sophie-Barrat, Montréal
Dancose, Gauthier	Aristide	Juvénat St-Viateur, Montréal
Delaroché, Cleveland	Cleveland	Collège, L'Assomption
Demers, Marcelle	Jules	Collège Ste-Marie, Montréal
Desjardins, Rôjean	Edouard	Institut familial, St-Jacques
Desnoyers, Guy	Philippe	Collège, L'Assomption
Despatie, Aimé	Bruno	Pens. St-Nom de Marie, Montréal
Desroches, Jean	Aimé	Postulat Sacré-Coeur, Chertsey
Desroches, Nicole	Gaston	Séminaire Ste-Thérèse
Doyle, Daniel	Gaston	Académie Ste-Anne, Rawdon
Dubois, Denis	Maurice	Collège Laval, St-Vincent de Paul
Dugré, Normand	Roger	Institut familial, St-Jacques
Dumas, Mireille	François	Collège Ste-Marie, Montréal
Dumas, Pierre	Henri	Collège, L'Assomption
Gadbois, Renée	Robert	Collège Regina Assumpta, Montréal
Galarneau, André	Rémi	Séminaire Ste-Thérèse
Galarneau, Marie	Benoît	Institut familial, St-Jacques
Gauthier, Pierre	Benoît	Académie Ste-Anne, Rawdon
Gendron, Michel	Georges	Collège Regina Assumpta, Montréal
Gosselin, Pierre	Rosaire	Collège L'Assomption
Gouger, Normand	Col. N.-D. des Servites, Stanstead	
Grenier, Yves	René	Séminaire Ste-Thérèse
Grenon, Germain	Albert	Séminaire Ste-Thérèse
Hogue, Colette	Lionel	Collège, L'Assomption
Joyal, René	Lionel	Collège, L'Assomption
Lacroix, Hélène	Alexandre	Séminaire, Terrebonne
Langlois, Nicole	Armand	Institut familial, Montréal
Langlois, René	Maurice	Séminaire, Amos
Lanoue, Micheline	Réal	Ec. Sec. Classique CND, Joliette
Lauzon, Diane	Bertrand	Pensionnat Ste-Anne, St-Esprit
Lauzon, Marielle	Bertrand	Université, Bathurst, N.-B.
Leroux, Michel	Mme Emile	Pens. N.-D. Fatima, Marieville
Lincourt, Danielle	Marcel	Maison S.-Marie des Anges, Rigaud
Lorrain, Jacques	Marcel	Maison S.-Marie des Anges, Rigaud
Martin, André	Donatien	Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord
Messier, Nicole	Benoît	École Secondaire Marguerite de la
Naud, Jean-Marie	Lucien	Jemmesville, Montréal
Ouimet, Pierre	Mme Léon	Missionnaires Oblats, Chambly
Parent, Michel	André	Séminaire Ste-Thérèse
Philippe, Gilbert	Gabriel	Institut familial, St-Jacques
Quévillon, Michel	Roger	Postulat Sacré-Coeur, Chertsey
Piché, Huguette	J.-Marc	Collège de St-Laurent
Rivet, Marie-Andrée	Emile	Collège Brébeuf
Sanscartier, Madeleine	Guy	Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord
Sanscartier, Yves	Pierre	Juvénat St-Viateur, Montréal-Nord
Sylvestre, Robert	Jean	Ec. Sec. classique CND, Joliette
Vaillancourt, Diane	Hervé	Collège Regina Assumpta, Montréal
Valiquette, Robert	Philippe	Académie Ste-Anne, Rawdon
Valiquette, Lise	Gérard	Mont St-Louis, Montréal
Vézina, Michel	Jean-O.	Séminaire Ste-Thérèse
	Leon	Institut familial, St-Jacques
	Paul	Collège Bourget, Rigaud
	Roland	Institut familial Reine-Marie, MtI
		Postulat Sacré-Coeur, Chertsey

Succès à l'école Notre-Dame

Des rumeurs fantaisistes ont couru les rues à la fin de l'année scolaire en juin dernier. On répétait à qui mieux mieux que les élèves du cours secondaire à l'école Notre-Dame n'avaient pas obtenu les succès attendus. Or, voici les faits.

En 7^e année, 88 élèves sur 88 ont obtenu leurs certificats. En 8^e année, trois classes ont eu les mêmes résultats: pas un seul échec. En 9^e année, malgré une adaptation du nouveau programme, toutes les élèves ont "passées" et les dernières ont même obtenu 70%. Les 10^e et 11^e années ont aussi obtenu des succès inespérés.

Ces chiffres nous ont été fournis par la directrice de l'école Notre-Dame qui a tenu à rectifier les faits afin qu'aucune ambiguïté ne subsiste dans l'esprit du public.

L'affiche de "Wall Textiles"

Il nous fait toujours plaisir de recevoir des remarques de nos lecteurs: cela prouve hors de tout doute que notre journal est lu avec attention.

Le mois dernier, notre caricaturiste Marco, avait inclus dans sa panoplie des enseignes qui "ornent" certaines façades, celle de Wall Textiles de la rue Chapleau, coin St-Pierre. On nous a fait remarquer que les mots "Wall" et "Textiles" ne pouvaient être pris pour de l'anglais. Le premier est le nom du propriétaire (donc intraduisible) et le second peut s'entendre en anglais et en français. Notre lecteur a donc raison.

M. Wall a donc droit à cette mise au point que nous faisons avec plaisir.

Les lettres que nous recevons

Encore le séparatisme

Monsieur le directeur,

Dans mon "papier" à propos du séparatisme dans l'édition d'août de votre journal, par la faute du typographe, sans doute, vous me faites passer pour le défenseur de l'indépendance du Canada, alors que j'avais écrit: "Le livre de Marcel Chapat intitulé "Pourquoi je suis séparatiste" donne les preuves que le seul moyen d'échapper à cette assimilation de notre groupe ethnique est l'indépendance du Québec."

Autrement, vu que l'indépendance du Canada nous l'avons depuis le Traité de Westminster en 1930 ou 1935, vous me faites passer pour un enfonceur de portes ouvertes.

Bien vôtre,

Amédée JASMIN, notaire

Succès pour M. Breault

Notre concitoyen, M. Marcel Breault du 57 L.-H. Desjardins, a réussi les examens de la première année du cours de formation des assureurs-vie du Canada récemment. M. Breault représente dans le district la Metropolitan Life Insurance et il poursuivra en octobre prochain ses cours qui durent 5 ans et qui conduisent au titre convoité de CLU. Nos félicitations.

Pavages dans Pincourt

Les travaux du pont ainsi que ses approches étant terminés dans Pincourt, le gouvernement provincial procédera maintenant au pavage en asphalte et les travaux seraient terminés d'ici quelque temps s'ils ne le sont au moment où paraîtront ces lignes. L'asphalte sera étendue à partir du "village" jusqu'aux quatre chemins du rang nord.

Le département de la Voirie pavera aussi une bonne partie du rang sud dès cet automne.

Un autre chemin qu'il serait important de paver est celui qui mène du garage Alexander jusqu'à St-Joachim de la Plaine. Ceci permettrait à des milliers de résidents de Ste-Anne, St-Lin et autres endroits de passer directement de Terrebonne à Montréal sans faire un important détour par la montée Gagnon.

LA VILLE DE TERREBONNE

Rapport du Chef de Police pour août 1962

Crimes et infractions divers:

- 1-Arrestations de deux individus pour vol d'un pneu et d'une radio sur une automobile en stationnement au garage Grenier.
- 2-Arrestation d'un individu pour faux prétextes.
- 3-Arrestations de quatre individus pour fautes affaiblies par l'alcool au volant.
- 4-Arrestation d'un individu pour avoir résisté à la police.
- 5-Troubler la paix; arrestation: 1.
- 6-Personnes et enfants perdus: 6; retrouvés: 6.
- 7-Détentions au poste pour enquêtes ou protection: 24.
- 8-Publications immorales et interdites faites dans les restaurants; aucune infraction constatée.
- 9-Enquêtes diverses conduites

Arrestation d'un Juvenile pour vol d'un bicycle. Bicycles rapportés: 6; retrouvés: 5.

Arrestation d'un individu pour faux prétextes.

Arrestation d'un individu pour vol d'un pneu d'automobile, commis le 19 juin 1962. Arrestation d'une jeune fille pour vol d'argent dans une maison privée. Arrestation d'un jeune homme et d'une jeune fille pour vol d'automobile à Montréal. Arrestation d'un jeune homme pour vol d'automobile à Montréal. Automobile rapportée volée à Montréal; retrouvée ici à Terrebonne. Vol de \$45.00 à la piscine municipale. Vol par effraction au Ste-Thérèse Lumber; montant du vol \$2.00.

par le département sur réception de plaintes de moindre importance: 204.

- 10-Portes de commerces trouvées débarrées: 7.
- 11-Donner oxygène à deux malades. Dépensé 3,450 livres d'oxygène.
- 12-Permis et licences: 6.
- 13-Feux dans la ville: 3.
- 14-Pesanteurs sur le pont: 2.
- 15-Animaux détruits au garage municipal: 23.
- 16-Accidents de circulation: 29; personnes blessées: 7; mortalité: aucune. Accidents autres que circulation: 2; personnes blessées: 2.
- 17-Hit & Run: 1.
- 18-Circulation: a (Vitesse): 24; b (Arrêt: 32) c (Stationnement: 12) d (Code de la route: 3).
- 19-L'automobile de la police a parcouru 6,079 milles durant le mois d'août et a dépensé 462 gallons de gazoline.

Respectueusement soumis,

Aimé Charron, chef de police

Encouragez nos annonceurs

Le magasin du chic... à prix raisonnables...

Chez OSCAR

MERCERIE POUR HOMMES LINGERIE POUR DAMES ET ENFANTS

Spécialité: — Habits faits sur mesure

70, rue ST-PIERRE TERREBONNE

NO 6-3532

Les Sables des Mille-Iles Ltée

SABLE — GRAVIER

Station de Service Superest

8 CHAPLEAU, TERREBONNE

NO. 6-3527

MENUISERIE GENERALE

LEOPOLD LIMOGES & FILS LIMITEE

PORTES — CHASSIS — MOULURES

91 Montée Masson, TERREBONNE

CADEAUX POUR TOUTES OCCASIONS

Montres Longines - Bulova - Gladstone - Cyma

Spécialité

Réparation de montres dans notre atelier

G. Ricard & Fils

Horlogers - Bijoutiers Watchmakers - Jewellers

NO 6-3065

37 Ste-Marie, TERREBONNE

Laiterie Jean-Paul Clark

LAIT PASTEURISE et HOMOGENEISE

CREME PASTEURISEE

LIVRAISON A DOMICILE

7, rue Comtois TERREBONNE Tél. NO 6-3362

NO 6-8223

J. ROCH BEAUDOIN

CONTRACTEUR GENERAL

Résidentiel — Industriel

34 ST-SACREMENT, TERREBONNE

Toujours un bon service de 2 heures

- NETTOYAGE
- PRESSAGE
- REPARATIONS
- ENTREPOSAGE

NETTOYEUR TERREBONNE CLEANER

L. Caron, prop.

40 LEPAGE NO. 6 -3744 -3745

Quelques beaux noms de restaurants

Il nous a fait plaisir de signaler déjà à nos lecteurs les beaux noms français que certains propriétaires de restaurants ont choisi pour enjoliver et désigner leur commerce. Afin d'aider encore plus les propriétaires actuels et éventuels, il nous est agréable de reproduire ici une liste de noms qui peuvent être donnés à des restaurants et salles à manger. Ils fleurissent bon la belle langue française et sont tous désignés pour "accrocher" l'œil du grand public, tout comme celui du touriste. En voici quelques-uns:

Au Coin du Feu	Maitre Pierre	Bec Fin
La Bonne Franquette	Aux Trois Canards	La Hutte
Ceinture Fichée	La Tonnelle	La Poullette Grise
Claire Fontaine	La Galette	Au Carrefour
L'Oasis	Le Réveillon	La Madelon

Ces appellations sont tirées d'un ouvrage de la Société St-Jean-Baptiste.

Dow

FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITES DE LA BIÈRE

GRÂCE À SON MÉLANGE D'ORGES SÉLECTIONNÉES

Nous certifions que la bière DOW est "CLIMATISÉE" selon un procédé exclusif durant toutes les étapes de sa fabrication. Ce procédé est soumis à une vérification constante assurant ainsi à la bière DOW une qualité uniforme.

Dr. R. H. Wallace
Directeur du contrôle de la qualité

SEULE DOW EST CLIMATISÉE

OU LA QUALITE ET LE BEAU

COUTENT MOINS

chez votre marchand autorisé

Inglis

POUR TOUS VOS VÊTEMENTS

La propreté Inglis

LESSIVEUSE AUTOMATIQUE "INGLIS LIBERATOR 1962"

• Cuve d'une seule pièce, fini email porcelaine

• Capacité 10 lb de linge sec

• Réglage de remplissage.

• 5 réglages de température d'eau de rinçage et de lavage.

• Deux cycles de lavage pour les différents tissus.

• L'eau du lavage et du rinçage n'est pas évacuée à travers le linge.

• Garantie de 5 ans et un an à domicile.

Dimensions: largeur 29", hauteur 36", profondeur 25 1/2".

SPECIAL \$339.50

\$229.50

SECHEUSE AUTOMATIQUE "INGLIS LIBERATOR 1962"

• 2 réglages de température.

• Le brassage et la chaleur s'arrêtent automatiquement quand la porte s'ouvre.

• Filtre à charpie.

• Capacité jusqu'à 20 lb de linge humide

• Garantie d'un an contre toutes déficiences du manufacturier.

Dimensions: 29" x 36" x 25 1/2".

SPECIAL Rég. \$239.50

\$169.50

Voyez ces armoires incomparables

Conditions faciles si désiré

ROSAIRE CHARBONNEAU

Marchand autorisé "INGLIS" pour la région

68 rue ST-PIERRE TERREBONNE NO. 6-4441

DIRECTEMENT DU MANUFACTURIER !

Aucun intermédiaire à payer pour vos matériaux de construction !

JUSQU'À 5 ANS POUR PAYER ! INTERETS TRES BAS !

• PORTES ET CHASSIS

• MOULURES VARIEES

• GRAND CHOIX DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION

VOUS N'AUREZ PLUS DE SOUCIS SI VOUS VENEZ NOUS RENCONTRER. — IL EST FACILE DE TRANSIGER AVEC NOUS.

PRODUITS EN BOIS LEPAGE

Ste-Anne des Plaines NA. 5-1715 Pas de frais d'appel

Pour un travail parfait à prix raisonnables
REMI PAQUETTE
 Contracteur - Peintre
 Tireur de joints sur Gyproc
 Tél. 666-4726
 159 Boul Terrebonne

Escompte spécial sur vêtements de fond Spencer et Spirella et soutien-gorge Spencer dessinés individuellement pour vous. 13% d'escompte sur Voile de Nylon de longue durée et d'une fraîcheur estivale. Versements mensuels. Épargnez maintenant.
ANNETTE LORRAIN
 259 St-Louis, Terrebonne
 Tél. 666-3303

NO. 6-9020
GARAGE HERVE
 REPARATION GENERALE
 Transmissions automatiques
 Vendeur des pneus
GOODYEAR
 54 Chapleau, Terrebonne

Consultez nos experts
PORTES - FENETRES
 Auvents en Aluminium
 Auvents Fibreglas
 Façades de Magasins
Terrebonne Glass & Aluminium Products
 NO. 6-3241
 55 St-Pierre

Ferronnerie
JEAN RAYMOND
 Quincaillerie
 Vaisselle, Cadeaux, Bibelots, Jouets
 Huile à chauffage, Gaz propane
 NO. 6-3737 257 St-Louis

A. JOBIN
 EPICIER BOUCHER
 FRUITS LEGUMES
BIERE et PORTER
 Livraison rapide et gratuite
NO. 6-8280
 12 rue Belcourt, TERREBONNE

Il y a 155 élèves au Séminaire St-Sacrement cette année



P. Gaston Pagé, procureur.
 P. Michel-A. Theroux, recteur du camp des Lutins, professeur de chant.
 P. Georges Labrecque, latin en Belles-Lettres et Rhétorique, grec en Belles-Lettres et Rhétorique, religion en Belles-Lettres, titulaire de Belles-Lettres, aumônier de l'Association nocturne et de la J.E.C.
 P. Maurice Brouard, latin en Syntaxe et Méthode, histoire en Syntaxe et Versification, titulaire de Méthode, Théâtre.
 P. Emilien LeBlanc, français en Syntaxe, géographie en Éléments et Versification, titulaire de Syntaxe.
 P. Raymond Gaudreau, préfet de discipline, directeur de l'éducation physique.
 P. Jean Desjardins, français en Éléments, religion en Syntaxe, titulaire d'Éléments Bosco, aumônier du Cercle liturgique et de la B. A.
 M. Jules Demers, anglais en Éléments, Syntaxe, Méthode et Versification.
 M. Raymond-M. Turcotte, latin en Éléments, français en Méthode, Arts plastiques en Syntaxe, titulaire d'Éléments Pie XII.
 M. Yvon Robert, mathématiques en Versification, Belles-Lettres et Rhétorique, sciences en Éléments, administrateur des jeux.
 M. Jean-Guy Therrien, mathématiques en Éléments, Syntaxe, Méthode.
 M. Ronald Capelli, chimie en Méthode, sciences en Versification, physique en Rhétorique, responsable des laboratoires.
 M. Yvan Dubois, culture physique.
 M. Lalonde, culture physique.
 M. Lucien Manseau, musique.
 Fr. Martial Deshaies; Fr. Paul-Aimé Désilets; Fr. Georges Gérard; Fr. Roland Cotellier; Fr. Gérard Deshaies; Fr. Victor Vassasse; Fr. Louis Martineau; M. Polydore Rioux; M. Claude Baril; M. François Filion.

Le R. P. EDOUARD BUSSIERES supérieur du Séminaire Saint-Sacrement, nous communique pour publication la liste du personnel pour l'année 1962-63, que nous reproduisons dans le texte. A noter qu'il y a actuellement 155 élèves dans cette institution, repartis dans les classes indiquées à la fin de cette liste. Voici la liste complète du personnel du Séminaire.
 R. P. Edouard Bussières, supérieur, assistant-provincial, Religion en Versification.
 P. Jacques Thibodeau, ass.-supérieur, préfet des études, latin en Versification, grec en Méthode et Versification, bibliothécaire, titulaire de Versification.
 P. Yvon Daigneault, consultant, français en Versification, Belles-Lettres et Rhétorique, titulaire de Rhétorique, aumônier de la L.J.A., bibliothécaire des élèves.
 P. Alfred Coutu, directeur spirituel, religion en Éléments, Méthode et Rhétorique, préfet de Religion, aumônier de la troupe scout et de la J.E.C., aumônier du camp des Lutins.
 P. Eloi Morissette, aumônier des Soeurs du St-Nom de Jésus et de Marie, aumônier de l'amicale des Anciens.

Départ missionnaire

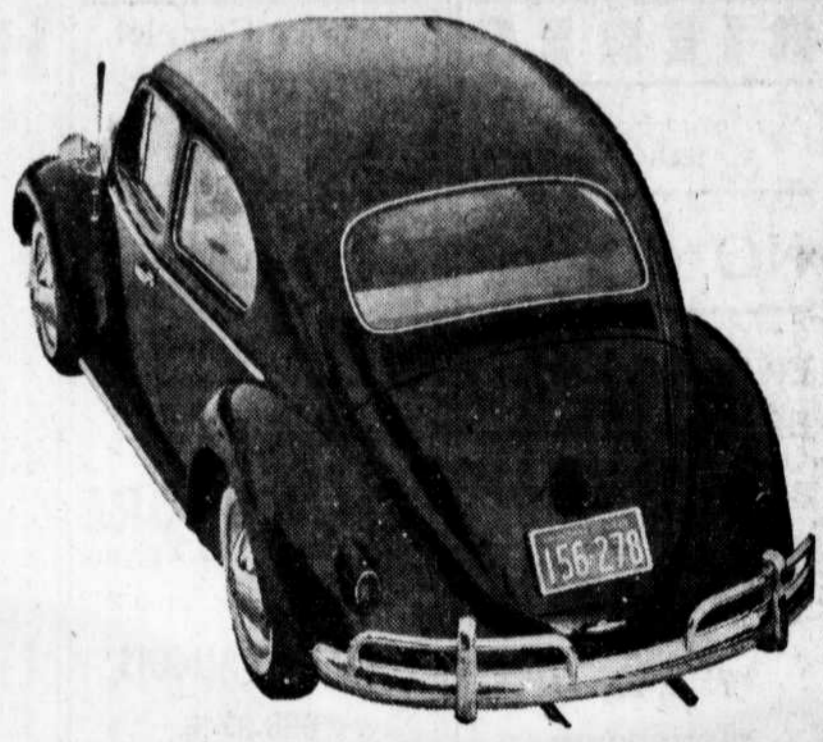


M. l'abbé Gilles Gascon partira prochainement pour le Honduras, en Amérique Centrale. La cérémonie du départ des Prêtres des Missions-Etrangères avait lieu dimanche, le 16 septembre, au Grand Séminaire de Pont-Viau, près de Montréal.
 Ce jeune missionnaire est le fils de M. Denis Gascon, de Terrebonne. Il a fait ses études secondaires au Séminaire de Sainte-Thérèse et ses études théologiques au Grand Séminaire des Pères des Missions-Etrangères, à Pont-Viau. Il était ordonné prêtre en l'église paroissiale de Terrebonne, le 24 décembre 1961.
 Avec son arrivée au Honduras, les Prêtres des Missions-Etrangères seront au nombre de 29 dans ce pays pour desservir une population de près de 270,000 fidèles. La tâche qui l'attend sera donc considérable et exigera l'aide de ses compatriotes qu'il quitte.
 Souhaitons à l'abbé Gilles Gascon un franc succès dans son apostolat et assurons-le de notre souvenir et de notre collaboration.

LE COIN DES AUBAINES

78A VW 1961	\$1,495.
139A VW Van 1957	595.
179A SIMCA 1958	445.
199A VW 1961	1,445.
213A VW 1960	945.
237A VW 1961	1,445.
259A VW 1958	795.
267A NSU Prince 1961	545.
270A VW 1957	395.
277A VW 1960	1,095.
279A VW 1961	1,445.
282A VW 1961	1,395.
289A Karman Ghia 59	1,395.

ACADIAN 1962 : TRES BAS MILLAGE



Comment faire deux dollars avec un seul

La VOLKSWAGEN fait en moyenne 38 milles au gallon. Votre automobile roule-t-elle pour un sou la mille? Nous vous promettons que vous n'aurez pas besoin d'huile entre les vidanges. Le moteur est refroidi par air. Donc, pas de rouille, pas de fuites, pas de tuyauterie à remplacer. Et pas d'antigel à acheter! Rendez visite à votre concessionnaire Volkswagen et examinez la VW 1963. Et surtout, n'hésitez pas à la mettre à l'épreuve... ça ne coûte qu'un sou du mille.

Vente et Service de Volkswagen
PINCOURT ROAD
 Terrebonne
NO. 6-3782

Les "Bohémiens" fêtent le 60e anniversaire de ...

Le 14 octobre 1902, les Pères du St-Sacrement ouvraient, pour la première fois, les portes du Séminaire. Il y aura donc 60 ans le mois prochain que cet événement historique avait lieu.
 Voilà pourquoi la troupe des "Bohémiens" de Terrebonne n'a pas voulu laisser passer cet anniversaire sans offrir à la communauté rebonne. La troupe présentera donc, le dimanche 14 octobre prochain, une soirée récréative.
 Le programme prévoit du chant par le chœur mixte des "Bohémiens" et deux comédies en un acte par la troupe senior. Il y aura également la première et deuxième partie du menuet de Mozart en costume d'époque par la section juvénile.
 Une première représentation sera donnée le dimanche après-midi pour les jeunes et le soir, soirée des adultes à 8 heures.
 Nous espérons que la population de Terrebonne et du district voudra rendre hommage au Séminaire en assistant à cette soirée.
 Les BOHEMIENS

Aux études

Deux jeunes de Terrebonne poursuivent cette année leurs études au Studio Salette de Montréal en vue de l'art du dessin commercial et publicitaire. MM. Marc Lincourt, fils de M. et Mme Benoit Lincourt et Richard Grenon, fils de M. Odilon Grenon.

Le Guide des adresses

La 8è édition du Guide des Adresses a été distribuée à toute la population au début du mois, soit à 1,400 familles, gratuitement. Ce bottin est publié grâce à la coopération des hommes d'affaires de Terrebonne qui y affichent leur publicité.
 Des erreurs se sont glissées dans la liste des noms. Nous voulons ici nous excuser auprès de ces personnes et plus particulièrement auprès de M. et Mme Alphonse-Bernard Lauzon, du 80 rue St-Sacrement qui n'apparaissent pas sur la liste. Nos lecteurs voudront bien en prendre note.
 Si des familles n'avaient pas reçu leur bottin, elles voudront bien communiquer avec nous pour en avoir un exemplaire. Le téléphone: NO. 6-3948.

Les nôtres aux études supérieures

Les autorités du Séminaire de Ste-Thérèse nous font part que M. l'abbé Jean-Paul Morel-de-la-Durantaye, L. Th., B. Ped. poursuivra cette année encore ses études en Lettres à l'Université de Montréal.
 M. l'abbé Gilles Drainville, L. Th., B. Sc., continuera ses études en biologie à l'Institut de Biologie de l'Université de Montréal.
 M. l'abbé Gilles Gascon poursuit ses études en vue de la prêtrise et fera sa 3e année au Grand Séminaire de Montréal.

Nombreuses questions à l'assemblée de la Chambre

Lundi dernier avait lieu à l'hôtel Central la première assemblée de la Chambre de Commerce, sous la présidence de M. Maurice Sauvé, et qui réunissait seize membres après le souper mensuel.
 Le procès-verbal de la dernière réunion a été approuvé sur une proposition Marcel Bédard-Jean-Louis Mayrand.
 Les déboursés suivants ont été acceptés sur proposition J.-M. Fontaine-Rosaire Chartrand, N. P.: caisse, secrétariat de la province, loi des compagnies, Chambre de Commerce régionale pour cotisation annuelle.
 Le secrétaire, M. Raymond Rouleau, C. A., fait part aux membres d'une lettre de la Chambre provinciale dont le congrès aura lieu à Ottawa du 27 au 30 prochain.
 M. Jean-Marc Fontaine, à titre de président de la Chambre régionale, assistera à ces assises. Il a été proposé par Léopold Guay, appuyé par Fabien Chartrand que \$50 soit versé à un deuxième membre qui assistera aussi à ce congrès.
 Une lettre de la Chambre de Commerce du Canada au sujet de la campagne d'embellissement à l'occasion de Noël 1962, est référée à l'assemblée d'octobre.
 La Ville de Terrebonne demande à la Chambre de déléguer des membres qui assisteront les membres du conseil et quelques entrepreneurs généraux en vue de l'é-

L'équipe des "Trojans" de Terrebonne: Saison 1962



Voici l'équipe qui représente Terrebonne dans la Ligue de Football cette année. Sur la première rangée, de g. à d.: 33 Dave Lennyon, 28 Doug Dixon, 50 Marcel Grisé, 16 Ronnie MacDonald, 53, Tom Harvey, 40 Lester Shelton, 57, George Lee, 66, Gordie Scott, 11 Jack Thomson; Sur la deuxième rangée, dans le même ordre, Denis Murphy, gérant général, Brandon McGuire et Dennis McGuire, assistants-coach, 61 Walter Oczkus, 69, Alec McIntyre, Russ Mackay, en charge de l'équipement, 70 Wylie Leonard, 55 Victor Tschupikon, Jimmy McGuire, coach, Florimond Gauthier, président, 22 Frank Mowatt, 35 Brian Grenier, 15, Albert Lopressi, 71 Wayne Morel, William Ball, entraîneur; Sur la troisième rangée, 65 Brian Deakin, 75 Terry Meldrum, 9 Butch Hollinger, 19 George Urquhart, 20 Billy Maitland, 72 Ronny Kane, 62 René Sarrazin, 24 Jeff Smith, 78 Albert Phaneuf, 21 Teddy Duncan.

Agent Canada Pair
FERRONNERIE
M. JACQUES Limitée
 QUINCAILLERIE - FERRONNERIE
 Matériaux de construction
 Location de sableuse et polisseuse à planchers
 Angle St-Pierre et Ste-Marie, TERREBONNE

Province de Québec
 Ville de Terrebonne
AVIS PUBLIC
 AVIS PUBLIC est, par le présent donné, que le Conseil municipal de la Ville de Terrebonne, recevra des soumissions cachetées pour l'achat de la benne à vidanges avec "dumpeuse" (année 1958) et le camion White 4 tonnes (année 1953), machines usagées, jusqu'à huit (8) heures du soir, mercredi, le 3 octobre 1962.
 Donné à Terrebonne, ce troisième jour de septembre mil neuf cent soixante-deux.
JEAN-JACQUES LAUZON,
 Assistant secrétaire-trésorier

L'APPARENCE DE VOTRE PROPRIETE EST IMPORTANTE...

L'extérieur de votre propriété laisse à désirer? L'usure des ans a endommagé les murs? Confiez-nous ce problème sans hésitation.

Nos experts referont cet extérieur et votre propriété en sortira renouvelée et ayant plus de valeur. Nous appliquons les meilleurs matériaux d'une manière experte.

Le magnifique garage de M. Louis-Georges Léveillé, coin Langlois et Boul. Terrebonne, une autre de nos réalisations.

Garantie écrite et certifiée SUR TOUS NOS TRAVAUX

MARCEL DESNOYERS
 MOULEUR EN BRIQUE — PIERRE ARTIFICIELLE — CIMENT — STUCCO
 161 Martel Terrebonne NO. 6-8437

"AU POELON"
 BIERE SALLE A MANGER VINS

... pour le plaisir des fins gourmets

- Ambiance select
- Diner d'hommes d'affaires
- Goûters
- Casse-croûte
- Tous vos mets préférés
- Décor unique

ses STEAKS
 ses PIZZAS
 ses METS CANADIENS

WALTER RITCHIE, propriétaire vous invite
 17 ST-PIERRE voisin de la Banque Canadienne

Le bien le plus important qu'un homme puisse posséder : DES ASSURANCES SUFFISANTES

CELUI QUI LES TRANSIGERA POUR VOUS

YVON DESPATIE
 COURTIER EN ASSURANCES
 NO. 6-3871